

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 325

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2005 m. gruodžio 22 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
	I Informacija	
	Komisija	
2005/C 325/01	Euro kursas	1
2005/C 325/02	Pranešimas apie prašymą, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį — laikotarpio pratęsimas — Prašymas iš valstybės narės	2
2005/C 325/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4028 — Flaga/Progas/JV) ⁽¹⁾	3
2005/C 325/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4065 — BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	4
2005/C 325/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4075 — Providence/Carlyle/Com Hem) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	5
2005/C 325/06	Informacija apie skundą Nr. 2005/4347	6
2005/C 325/07	Komisijos pranešimas dėl teisės susipažinti su Komisijos dokumentais bylose pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius, EEE sutarties 53, 54 ir 57 straipsnius bei Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 taisyklių ⁽¹⁾	7
2005/C 325/08	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	16
2005/C 325/09	Komisijos komunikatas — Europos Parlamento ir Tarybos direktyvose 2004/17/EB ir 2004/18/EB numatytos atitinkamos ribų vertės	17
2005/C 325/10	Pranešimas apie dalinės tarpinės antidempingo priemonių, taikomų sintetinių kuokštelinių poliesterių pluoštų, kurių kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Saudo Arabija, Baltarusija, Australija, Indonezija, Tailandas, Korėjos Respublika ir Indija, importui, peržiūros inicijavimą	20
2005/C 325/11	Komisijos pranešimas valstybėms narėms, iš dalies keičiantis pranešimą pagal EB sutarties 93 straipsnio 1 dalį taikant Sutarties 92 ir 93 straipsnius trumpalaikio eksporto kredito draudimui	22

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ**ELPA priežiūros tarnyba**

2005/C 325/12

Islandijos ir Norvegijos natūralių mineralinių vandenų sąrašas pagal 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos Nr. 80/777/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su natūralaus mineralinio vandens naudojimu ir prekyba, suderinimo 1 straipsnį 24

II Parengiamieji aktai

.....

III Pranešimai**Komisija**

2005/C 325/13

Kvietimasai teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ — Teminis prioritetas (sritis): Informacinės visuomenės technologijos (IST) — Kvietimo atpažinimo Nr.: FP6-2005-IST-6 — Kvietimo atpažinimo Nr.: FP6-2002-IST-C 25

2005/C 325/14

Kvietimas teikti dalyvavimo netiesioginiuose MTTP veiksmuose paraiškas pagal specialią mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo programą: „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ — Teminė prioritetinė sritis: „Parama politikai ir mokslinių bei technologinių poreikių numatymas“ — Kvietimo kodas: FP6-2005-SSP-5A 29

2005/C 325/15

Kvietimas teikti dalyvavimo netiesioginiuose MTTP veiksmuose paraiškas pagal specialią mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo programą: „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ — Teminė prioritetinė sritis: „Parama politikai ir mokslinių bei technologinių poreikių numatymas“ — Kvietimo kodas: FP6-2005-SSP-5B-Influenza 35

2005/C 325/16

Pranešimas apie importo iš trečiųjų šalių maito mokesčio lengvatos konkursą 40

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2005 m. gruodžio 21 d.

(2005/C 325/01)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1872	SIT	Slovėnijos tolaras	239,51
JPY	Japonijos jena	139,18	SKK	Slovakijos krona	37,851
DKK	Danijos krona	7,4575	TRY	Turkijos lira	1,6043
GBP	Svaras sterlingas	0,67895	AUD	Australijos doleris	1,6184
SEK	Švedijos krona	9,4300	CAD	Kanados doleris	1,3918
CHF	Šveicarijos frankas	1,5529	HKD	Honkongo doleris	9,2037
ISK	Islandijos krona	75,42	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7444
NOK	Norvegijos krona	8,0495	SGD	Singapūro doleris	1,9788
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 209,04
CYP	Kipro svaras	0,5735	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,5800
CZK	Čekijos krona	28,954	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,5884
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,4045
HUF	Vengrijos forintas	251,19	IDR	Indijos rupija	11 664,24
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,487
LVL	Latvijos latas	0,6965	PHP	Filipinų pesas	63,343
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,1854
PLN	Lenkijos zlotas	3,8283	THB	Tailando batas	48,632
RON	Rumunijos lėja	3,6619			

(¹) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Pranešimas apie prašymą, teikiamą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį — laikotarpio pratęsimas**Prašymas iš valstybės narės**

(2005/C 325/02)

2005 m. lapkričio 8 d. Komisija gavo prašymą pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo ⁽¹⁾ 30 straipsnio 4 dalies nuostatas.

Šis prašymas iš Jungtinės Karalystės yra susijęs su elektros gamyba šioje šalyje, išskyrus Šiaurės Airiją (t. y. šis prašymas susijęs su elektros gamyba Anglijoje, Škotijoje ir Velse). Prašymas paskelbtas *Oficialiajame leidinyje* C Nr. 305/19, 2005 12 2. Pradinis laikotarpis baigiasi 2006 m. vasario 9 d.

Atsižvelgiant į tai, kad Komisijos tarnyboms reikia gauti ir išanalizuoti papildomą informaciją bei, remiantis 30 straipsnio 6 dalies 3 trečio sakinio nuostatomis, laikotarpis, per kurį Komisija turi priimti sprendimą dėl šio prašymo, pratęsiamas vienu mėnesiu.

Taigi galutinis laikotarpis baigiasi 2006 m. kovo 10 d.

⁽¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4028 — Flaga/Progas/JV)

(2005/C 325/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gruodžio 14 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir klausimą perdavus svarstyti pagal 4 straipsnio 5 dalį, kurios metu įmonės *Flaga GmbH* (toliau — *Flaga*, Austrija), kurią kontroliuoja *Eastfield International Holdings, Inc.* ir *Progas GmbH & Co KG* (toliau — *Progas*, Vokietija), kurią kontroliuoja *Familie Julius Thyssen Beteiligungsgesellschaft mbH*, įsigydamos akcijas įgyja bendrai įmonei (toliau — BĮ) priklausančios naujos bendrovės kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte. Susijusiu sandoriu *Flaga*, įsigydama akcijas įgyja teisę kontroliuoti visą įmonę *Progas Flüssiggas HandelsGmbH* (toliau — *Progas Austria*, Austrija), kurią kontroliuoja *Progas*, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- *Flaga*: suskystintųjų naftos dujų didmeninė ir mažmeninė prekyba ir platinimas;
- *Progas*: suskystintųjų naftos dujų didmeninė ir mažmeninė prekyba ir platinimas;
- BĮ: suskystintųjų naftos dujų didmeninė ir mažmeninė prekyba ir platinimas;
- *Progas Austria*: suskystintųjų naftos dujų didmeninė ir mažmeninė prekyba ir platinimas Austrijoje.

3. Atsižvelgdama į pirminį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4028 — *Flaga/Progas/JV* šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence,
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4065 — BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 325/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gruodžio 14 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonės *BS Investimenti SGR S.p.A.* (toliau — *BS*, Italija), priklausanti *BS Group*, ir *MCC Sofipa SGR S.p.A.* (toliau — *MCC Sofipa*, Italija), priklausanti *Capitalia Group*, sudarydamos valdymo sutartį ar bet kokiomis kitomis priemonėmis įgyja bendrą įmonės *IP Cleaning S.p.A.* (toliau — *IPC*, Italija), kurią šiuo metu kontroliuoja tik *BS*, kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- *BS*: investicinių fondų valdymas;
- *MCC Sofipa*: investicinių fondų valdymas;
- *IPC*: valymo įrenginių gamyba ir platinimas.

3. Atsižvelgdama į pirminį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4065 — *BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning* šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence,
Greffes Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4075 — Providence/Carlyle/Com Hem)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 325/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gruodžio 14 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonės *Carlyle Europe Partners II L. P.* (toliau — *Carlyle*, JAV) ir *Providence Equity Offshore Partners V LP* (toliau — *Providence*, Kaimanų salos), išsigydamos akcijas įgyja įmonės *Nordic Communication Services AB*, kuri yra *Com Hem Group* tiesioginė kontroliuojanti bendrovė, bendrą kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— *Carlyle*: privati pasaulinių investicijų įmonė;

— *Providence*: privatus investicinis fondas *Providence Equity Partners Inc.* yra privati investicinė įmonė, kurios specializacija kapitalo investicijos į žiniasklaidos ir ryšių bendroves;

— *Com Hem Group*: kabelinės televizijos, telefonijos ir plačiajuosčio ryšio paslaugų teikimas Švedijoje.

3. Po pirminio patikrinimo Komisija nustato, ar koncentracijai, apie kurią pranešta, taikomas Reglamentas (EEB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4075 — Providence/Carlyle/Com Hem šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence,
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Informacija apie skundą Nr. 2005/4347

(2005/C 325/06)

2005 m. spalio 18 d. Komisija nusiuntė Italijai oficialų pranešimą dėl pirmiau minėto skundo dėl vandens valdymo Lago d'Idro zonoje, susijusį su teritorijos svarba pagal 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvą 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos.

Pažeidimo nagrinėjimo procedūra šiuo konkrečiu atveju nėra susijusi su Direktyvos 92/43/EEB nuostatų pažeidimu, bet su EB sutarties 10 straipsnio pažeidimu dėl Italijos nebendradarbiavimo su Komisija pateikiant pastarosios prašytą informaciją.

Komisijos pranešimas dėl teisės susipažinti su Komisijos dokumentais bylose pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius, EEE sutarties 53, 54 ir 57 straipsnius bei Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 taisyklių

(2005/C 325/07)

(Tekstas svarbus EEE)

I. ĮVADAS IR PRANEŠIMO DALYKAS

1. Teisė susipažinti su Komisijos byla — tai viena iš procesinių garantijų, kuria siekiama įgyvendinti šalių lygybės principą ir apsaugoti teisę į gynybą. Teisė susipažinti su byla yra numatyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 1 ir 2 dalyse⁽¹⁾, Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 (toliau — Įgyvendinimo reglamentas)⁽²⁾ 15 straipsnio 1 dalyje, Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 (toliau — Susijungimų reglamentas)⁽³⁾ 18 straipsnio 1 ir 3 dalyse bei Komisijos reglamento (EB) Nr. 802/2004 (toliau — Susijungimų įgyvendinimo reglamentas)⁽⁴⁾ 17 straipsnio 1 dalyje. Pagal šias nuostatas, prieš priimdama sprendimus pagal Reglamento Nr. 1/2003 7, 8, 23 straipsnius ir 24 straipsnio 2 dalį bei Susijungimų reglamento 6 straipsnio 3 dalį, 7 straipsnio 3 dalį, 8 straipsnio 2–6 dalis, 14 ir 15 straipsnius, Komisija suteikia asmenims, įmonėms arba įmonių asociacijoms pagal aplinkybes, galimybę išdėstyti savo nuomonę dėl jiems pareikštų prieštaravimų, ir jiems suteikiama teisė susipažinti su Komisijos byla, kad būtų visiškai užtikrinta jų teisė į gynybą bylos procese. Šiuo pranešimu numatomos taisyklės, reglamentuojančios naudojimąsi teise, numatyta šiose nuostatose. Teisė susipažinti su byla kitų bylų kontekste pranešime neaptariama. Šis pranešimas nepažeidžia Bendrijos teismų pateikto šių nuostatų aiškinimo. Šiame pranešime numatyti principai taip pat galioja Komisijai taikant EEE Sutarties 53, 54 ir 57 straipsnius.⁽⁵⁾
2. Aukščiau apibūdinta speciali teisė skiriasi nuo bendrosios teisės susipažinti su dokumentais pagal Reglamentą Nr. 1049/2001⁽⁶⁾, kuriai taikomi kiti kriterijai bei išlygos ir kuria siekiama kitų tikslų.
3. Šiame pranešime sąvoka „teisė susipažinti su byla“ vartojama išimtinai asmenų, įmonių arba įmonių asociacijų, kurioms Komisija adresuoja pareiškimą dėl prieštaravimų, atžvilgiu. Šiame pranešime aiškinama, kas šiuo tikslu turi teisę susipažinti su byla.
4. Auščiau minėtuose reglamentuose ši sąvoka arba sąvoka „teisė susipažinti su dokumentais“ taip pat vartojama pareiškėjų ir kitų procese dalyvaujančių šalių atžvilgiu. Tačiau šių asmenų padėtis skiriasi nuo pareiškimo dėl prieštaravimų adresatų padėties, ir todėl „teisės susipažinti su byla“ sąvoka, vartojama šiame pareiškime, šiems asmenims netaikoma. Šių asmenų padėtis aptariama atskirame pranešimo skirsnyje.
5. Šiame pranešime taip pat aiškinama, su kokia informacija galima susipažinti, kada galima susipažinti su informacija ir kokios yra teisės susipažinti su byla įgyvendinimo procedūros.

⁽¹⁾ 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo, OL L 1, 2003 1 4, p. 1–25.

⁽²⁾ 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 dėl Komisijos bylos proceso pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius, OL L 123, 2004 4 27, p. 18–24.

⁽³⁾ 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės, OL L 24, 2004 1 29, p. 1–22.

⁽⁴⁾ 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 802/2004, įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės, OL L 133, 2004 4 30, p. 1–39. Pataisytas OL L 172, 2004 5 6, p. 9.

⁽⁵⁾ Todėl šio pranešimo nuorodomis į 81 ir 82 straipsnius taip pat nurodoma į EEE Sutarties 53 ir 54 straipsnius.

⁽⁶⁾ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais, OL L 145, 2001 5 31, p. 43. Žr. pvz. 2005 m. balandžio 13 d. sprendimą byloje T-2/03, *Verein für Konsumenteninformation prieš Komisiją* (dar nepaskelbtas).

6. Šis pranešimas nuo jo paskelbimo dienos pakeičia 1997 m. Komisijos pranešimą dėl teisės susipažinti su byla ⁽¹⁾. Naujose taisyklėse atsižvelgiama į teisės aktus, įsigaliojusius nuo 2004 m. gegužės 1 d., t. y. į aukščiau minėtą Reglamentą Nr. 1/2003, Susijungimų reglamentą, Įgyvendinimo reglamentą ir Susijungimų įgyvendinimo reglamentą, taip pat į 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendimą dėl išklausančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose ⁽²⁾. Šiose taisyklėse taip pat atsižvelgiama į naujausias Teisingumo Teismo ir Europos Bendrijų Pirmosios Instancijos Teismo bylas ⁽³⁾ ir Komisijos praktiką nuo 1997 m. pranešimo priėmimo.

II. TEISĖS SUSIPAŽINTI SU BYLA APIMTIS

A. Kam suteikiama teisė susipažinti su byla?

7. Teise susipažinti su byla pagal 1 pastraipoje paminėtas nuostatas siekiama užtikrinti veiksmingą naudojimąsi teise į gynybą prieš Komisijos pateiktus prieštaravimus. Šiuo tikslu EB sutarties 81 ir 82 straipsniuose ir Susijungimų reglamente numatytais atvejais minėta teisė, pagal prašymą, suteikiama asmenims, įmonėms arba įmonių asociacijoms ⁽⁴⁾ pagal aplinkybes, kurioms Komisija pateikia prieštaravimus ⁽⁵⁾ (toliau „šalys“).

B. Su kokiais dokumentais suteikiama teisė susipažinti?

1. *Komisijos bylos turinys*
8. „Komisijos bylą“ konkurencijos byloje (toliau — byla) sudaro visi dokumentai ⁽⁶⁾, kuriuos Komisijos Konkurencijos generalinis direktoratas yra gavęs, parengęs ir/ar sukaupęs tyrimo metu.
9. Atlikdama tyrimą pagal Reglamento Nr. 1/2003 20, 21 straipsnius ir 22 straipsnio 2 dalį bei Susijungimų reglamento 12 ir 13 straipsnius, Komisija gali būti surinkusi dokumentų, kurie, išsamiau juos panagrinėjus, pasirodo nesantys susiję su nagrinėjamos bylos dalyku. Tokie dokumentai gali būti grąžinti įmonei, iš kurios jie buvo gauti. Dokumentus grąžinus, jie nebelaikomi bylos dalimi.
2. *Dokumentai, su kuriais suteikiama teisė susipažinti*
10. Šalims turi būti suteikta galimybė susipažinti su Komisijos byloje sukaupta informacija, tam kad, remdamosi ta informacija, jos galėtų pilnai pareikšti savo nuomonę dėl preliminarinių išvadų, pateiktų Komisijos prieštaravimuose. Tokiu tikslu šalims turi būti suteikta teisė susipažinti su visais Komisijos bylą sudarančiais dokumentais, kaip jie apibrėžti 8 pastraipoje, išskyrus vidaus dokumentus, įmonių verslo paslaptis arba kitą konfidencialią informaciją ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Komisijos pranešimas dėl vidaus darbo tvarkos taisyklių taikomų svarstant prašymus suteikti teisę susipažinti su dokumentais bylose pagal EB sutarties 85 ir 86 straipsnius [dabar 81 ir 82 straipsniai], EAPB sutarties 65 ir 66 straipsnius ir Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4064/89, OL C 23, 1997 1 23, p. 3.

⁽²⁾ OL L 162, 2001 6 19, p. 21.

⁽³⁾ Ypač sujungtas bylas T-25/95 et al., *Cimenteries CBR SA ir kiti prieš Komisiją* [2000] ECR II-0491.

⁽⁴⁾ Likusiame šio pranešimo tekste sąvoka „įmonė“ apima ir įmones, ir įmonių asociacijas. Sąvoka „asmuo“ apima fizinius ir juridinius asmenis. Daugelis subjektų yra ir juridiniai asmenys, ir įmonės; šiuo atveju joms taikomos abi sąvokos. Tas pats taikoma, kai fizinis asmuo yra įmonė 81 ir 82 straipsnių prasme. Susijungimo bylose taip pat turi būti atsižvelgiama į Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytus asmenis, net jei jie būtų fiziniai asmenys. Jeigu Komisijos konkurencijos byloje dalyvauja subjektai neturintys juridinio asmens statuso, kurie taip pat nėra įmonės, Komisija prireikus *mutatis mutandis* taiko šiame pranešime nustatytus principus.

⁽⁵⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 15 straipsnio 1 dalį, Susijungimų reglamento 18 straipsnio 3 dalį ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 1 dalį.

⁽⁶⁾ Šiame pranešime sąvoka „dokumentas“ taikoma visoms informacijos formoms nepaisant laikmenos tipo. Ši sąvoka taip pat apima visas dabartines ir būsimas elektronines duomenų saugojimo formas.

⁽⁷⁾ Plg. Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 2 dalį, Įgyvendinimo reglamento 15 straipsnio 2 dalį bei 16 straipsnio 1 dalį ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 3 dalį. Tos išimties taip pat paminėtos bylos T-7/89, *Hercules Chemicals prieš Komisiją*, [1991] ECR II-1711, 54 pastraipoje. Teismas nusprendė, kad ne tik Komisija gali nuspręsti, kurie bylos dokumentai gali būti naudingi gynybai (plg. bylos T-30/91 *Solvay prieš Komisiją*, [1995] ECR II-1775, 81–86 pastraipas ir bylos T-36/91 *ICI prieš Komisiją*, [1995] ECR II-1847, 91–96 pastraipas).

11. Rašto darbas, užsakytas bylos tikslais, pateikiamas susipažinimui kartu su dokumentu, apibrėžiančiu konsultanto įgaliojimus bei darbui taikyta metodologija.. Apribojimai galimi, kad būtų apsaugotos intelektualinės nuosavybės teisės.

3. *Dokumentai, su kuriais teisė susipažinti nesuteikiama*

3.1. Vidaus dokumentai

3.1.1 Bendrieji principai

12. Vidaus dokumentai negali būti nei kaltinamieji, nei išteisinamieji ⁽¹⁾. Jie nėra įrodymų, kuriais Komisija gali remtis nagrinėdama bylą, dalimi. Dėl šios priežasties šalims nesuteikiama teisė susipažinti su vidaus dokumentais, esančiais Komisijos dokumentų byloje ⁽²⁾. Atsižvelgiant į tai, kad tokie dokumentai neturi įrodomosios vertės, teisės susipažinti su jais apribojimas nepažeidžia šalių teisės į gynybą ⁽³⁾.
13. Komisijos departamentai nėra įpareigoti rengti susitikimų ⁽⁴⁾ su bet kuriuo asmeniu ar įmone protokolų. Jeigu Komisija parengia tokių susitikimų protokolus, tokie dokumentai atspindi Komisijos interpretaciją apie tai, kas buvo pasakyta per susitikimą, ir dėl to jie laikomi vidaus dokumentais. Tačiau jeigu asmuo arba įmonė sutiko su parengto susitikimo protokolo turiniu, su tokiu protokolu galima susipažinti, kai iš jo bus išbrauktos verslo paslaptys arba kita konfidenciali informacija. Toks susitikimo dalyvių sutartas susitikimo protokolas sudaro įrodymų, kuriais Komisija gali remtis nagrinėdama bylą, dalį. ⁽⁵⁾
14. Kai bylos tikslais užsakomas rašto darbas, Komisijos susirašinėjimas su konsultantu, kuriame vertinamas konsultanto darbas arba kuriame minimi finansiniai tokio darbo paruošimo aspektai, laikomas vidaus dokumentu ir su juo teisė susipažinti nesuteikiama.

3.1.2 Susirašinėjimas su kitomis valdžios institucijomis

15. Ypatingas vidaus dokumentų atvejis — tai Komisijos susirašinėjimas su kitomis valdžios institucijomis ir iš tų institucijų gauti vidaus dokumentai (tiek iš ES valstybių narių („valstybės narės“), tiek iš valstybių, kurios nėra Bendrijos narės). Dokumentų, su kuriais susipažinti teisė nesuteikiama, pavyzdžiai yra šie:
 - Komisijos susirašinėjimas su valstybių narių konkurencijos institucijomis arba pastarųjų tarpusavio susirašinėjimas ⁽⁶⁾;
 - Komisijos susirašinėjimas su kitomis valstybių narių valdžios institucijomis; ⁽⁷⁾
 - Komisijos susirašinėjimas su ELPA priežiūros tarnyba ir ELPA valstybių ⁽⁸⁾ valdžios institucijomis;
 - Komisijos susirašinėjimas su valstybių, kurios nėra Bendrijos narės, valdžios institucijomis, įskaitant jų konkurencijos institucijas, ypač jeigu Bendrija su trečiąja valstybe yra pasirašiusi susitarimą, reglamentuojantį informacijos, kuria keičiamasi, konfidencialumą ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Vidaus dokumentų pavyzdžiai – tai Komisijos tarnybų arba kitų valdžios institucijų parengti projektai, nuomonės, memorandumai arba užrašai.

⁽²⁾ Plg. Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 2 dalį, Įgyvendinimo reglamento 15 straipsnio 2 dalį ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 3 dalį.

⁽³⁾ Plg. 1 pastraipą aukščiau.

⁽⁴⁾ Plg. 2003 9 30 sprendimo dėl sujungtų bylų T-191/98 ir T-212/98 - T-214/98 *Atlantic Container Line ir kiti prieš Komisiją (TACA)*, [2003] ECR II-3275, 349–359 pastraipas.

⁽⁵⁾ Pareiškimai užrašyti pagal Reglamento 1/2003 19 straipsnį ar 20 straipsnio 2 dalies (e) punktą arba pagal Susiliejamų reglamento 13 straipsnio 2 dalies (e) punktą taip pat paprastai priklauso dokumentų, su kuriais suteikiama teisė susipažinti, kategorijai (žr. 10 pastraipą aukščiau).

⁽⁶⁾ Plg. Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 2 dalį, Įgyvendinimo reglamento 15 straipsnio 2 dalį, Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 3 dalį.

⁽⁷⁾ Plg. Pirmosios Instancijos Teismo įsakymą byloje T-134/94 et al *NMH Stahlwerke ir kiti prieš Komisiją*, [1997] ECR II-2293, 36 pastraipą ir bylos T-65/89, *BPB Industries and British Gypsum*, [1993] ECR II-389, 33 pastraipą.

⁽⁸⁾ Šiame pranešime sąvoka „ELPA valstybės“ apima ELPA valstybes, kurios yra EEE Sutarties šalys.

⁽⁹⁾ Pvz., Europos Bendrijų susitarimo su Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybe dėl jų konkurencijos įstatymų taikymo VIII.2 straipsnyje (OL Nr. L 95, 1995 4 27, p. 47) nustatyta, kad jai pagal susitarimą pateikta slapta informacija turi būti „kuo geriau“ apsaugota. Šiuo straipsniu Komisijai nustatomas privalomas tarptautinės teisės įpareigojimas.

16. Tam tikrais išimtiniais atvejais teisė susipažinti su dokumentais, gautais iš valstybių narių, ELPA priežiūros tarnybos ar ELPA valstybių, suteikiama po to, kai iš jų išbraukiamos verslo paslaptys arba kita konfidenciali informacija. Komisija susisiečia su dokumentą pateikusia institucija prieš suteikdama teisę susipažinti su tokiu dokumentu, kad nustatytų verslo paslaptis bei kitą konfidencialią informaciją.

Tokia teisė suteikiama, jeigu dokumentuose, gautuose iš valstybių narių, yra prieš šalis nukreiptų kaltinimų, kuriuos Komisija turi ištirti, arba tie dokumentai sudaro byloje turimus įrodymus taip pat kaip iš privačių šalių gauti dokumentai. Šios aplinkybės visų pirma yra susijusios su:

- dokumentais ir informacija, kuriais keičiamasi pagal Reglamento Nr. 1/2003 12 straipsnį, ir informacija, pateikta Komisijai pagal Reglamento Nr. 1/2003 18 straipsnio 6 dalį;
- valstybės narės paduotais skundais pagal Reglamento Nr. 1/2003 7 straipsnio 2 dalį.

Teisė susipažinti su dokumentais, gautais iš valstybių narių ar ELPA priežiūros tarnybos suteikiama tiek, kiek tokie dokumentai susiję su šalių gynyba Komisijos kompetencijos įgyvendinimo atvejais. ⁽¹⁾

3.2. Konfidenciali informacija

17. Komisijos byloje taip pat gali būti dokumentų su dviejų rūšių informacija, t. y. su verslo paslaptimis ir kita konfidencialia informacija, su kuria teisė susipažinti gali būti iš dalies arba visiškai apribota ⁽²⁾. Jeigu įmanoma, suteikiama teisė susipažinti su nekonfidencialiais originalios informacijos variantais. Jeigu konfidencialumą galima užtikrinti tik parengus atitinkamos informacijos santraukas, sudaroma galimybė susipažinti su tokiomis santraukomis. Galima susipažinti su visų kitų dokumentų originaliais variantais.

3.2.1 Verslo paslaptys

18. Jeigu informacijos apie įmonės komercinę veiklą atskleidimu įmonei gali būti padaryta didelė žala, tokia informacija laikytina verslo paslaptimi ⁽³⁾. Informacijos, kurią galima laikyti verslo paslaptimi, pavyzdžiai yra šie: techninė ir/ar finansinė informacija, susijusi su įmonės know-how, išlaidų vertinimo metodai, gamybos paslaptys ir procesai, tiekimo šaltiniai, pagamintos ir parduotos produkcijos kiekiai, užimamos rinkos dalys, klientų ir platintojų sąrašai, marketingo planai, išlaidų ir kainų struktūra bei pardavimo strategija.

3.2.2 Kita konfidenciali informacija

19. „Kitos konfidencialios informacijos“ kategorijai priskiriama su verslo paslaptimi nesusijusi informacija, kurią galima laikyti konfidencialia, jeigu jos atskleidimu asmeniui arba įmonei būtų padaryta didelė žala. Atsižvelgiant į konkrečias kiekvienos bylos aplinkybes tokia informacija gali būti laikoma informacija apie įmones, kurios gali daryti labai didelį ekonominį ar komercinį spaudimą savo konkurentams arba verslo partneriams, klientams arba tiekėjams. Pirmosios Instancijos Teismas ir Teisingumo Teismas pripažino, kad pagrįsta atsisakyti atskleisti tokioms įmonėms laiškus, gautų iš jų klientų, turinį, nes toks atskleidimas gali sukelti riziką laiškus autoriams susilaukti atsakomųjų priemonių ⁽⁴⁾. Dėl to sąvoka „kita konfidenciali informacija“ gali būti taikoma informacijai, kuria remdamosi šalys galėtų nustatyti pareiškėjų arba kitų trečiųjų šalių tapatybę, esant pagrįstam pastarųjų prašymui neatskleisti jų tapatybės.

⁽¹⁾ Susijungimų kontrolės srityje tai gali būti taikoma Valstybės Narės dokumento, pateikto pagal Susijungimų Reglamento 9 straipsnio 2 dalį bylos perdavimo atvejais atžvilgiu.

⁽²⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 16 straipsnio 1 dalį ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 3 dalį; bylos T-7/89 *Hercules Chemicals NV prieš Komisiją*, [1991] ECR II-1711, 54 pastraipą; bylos T-23/99, LR AF 1998 A/S prieš Komisiją, [2002] ECR II-1705, 170 pastraipą.

⁽³⁾ 1996 9 18 sprendimas byloje T-353/94, *Postbank NV prieš Komisiją*, [1996] ECR II-921, 87 pastraipa.

⁽⁴⁾ Bendrijos teismai šiuo klausimu pasisakė bylose dėl tariamo piktnaudžiavimo dominuojančia padėtimi (EB sutarties 82 straipsnis) (byla T-65/89, *BPB Industries and British Gypsum*, [1993] ECR II-389; ir byla C-310/93P, *BPB Industries and British Gypsum*, [1995] ECR I-865) ir susijungimų bylose (bylos T-221/95 *Endemol prieš Komisiją*, [1999] ECR II-1299, 69 pastraipa, ir bylos T-5/02 *Laval prieš Komisiją*, [2002] ECR II-4381, 98 pastraipa et seq.).

20. „Kitos konfidencialios informacijos“ kategorijai taip pat priklauso karinės paslaptys.

3.2.3 Kriterijai, kuriais remiantis prašymai laikyti informaciją konfidencialia turi būti patenkinti.

21. Informacija laikoma konfidencialia, jeigu atitinkamas asmuo arba įmonė pateikia prašymą informaciją laikyti konfidencialia ir jeigu Komisija patenkina tokį prašymą ⁽¹⁾.
22. Informacija, kurią prašoma laikyti konfidencialia turi priklausyti aukščiau apibūdintoms verslo paslaptių arba kitos konfidencialios informacijos kategorijoms. Priežastys, dėl kurių ginčijama, kad informacija laikytina verslo paslaptimi arba kita konfidencialia informacija, turi būti pagrįstos ⁽²⁾. Konfidencialumo prašymus paprastai galima pateikti tik dėl to paties asmens ar įmonės pateiktos informacijos, o ne dėl informacijos, gautos iš bet kokio kito šaltinio.
23. Su įmone susijusios informacijos, kuri jau žinoma už įmonės ribų (jei tai grupė — už grupės ribų) arba už asociacijos, kuriai įmonė perdavė tą informaciją, ribų, paprastai negalima laikyti konfidencialia ⁽³⁾. Komercinės vertės netekusios informacijos, pvz., praėjus tam tikram laiko tarpui, nebegalima laikyti konfidencialia. Paprastai Komisija daro prielaidą, kad 5 ar daugiau metų senumo informacija apie šalių apyvartą, pardavimus, užimamos rinkos dalį ir panaši informacija nebelaikytina konfidencialia ⁽⁴⁾.
24. Bylose pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius, informacijai suteikta konfidencialumo privilegija nepanaikina galimybės tokią informaciją atskleisti, jeigu tokia informacija yra būtina numanomam pažeidimui įrodyti („kaltinamasis dokumentas“) arba gali būti reikalinga šaliai išteisinti („išteisinamasis dokumentas“). Tokiu atveju būtinybė užtikrinti šalių teisę į gynybą, suteikiant joms kuo platesnę galimybę susipažinti su Komisijos byla, gali būti svarbesnė nei būtinybė apsaugoti kitų šalių konfidencialią informaciją ⁽⁵⁾. Kiekvienu konkrečiu atveju Komisija vertina tokių aplinkybių egzistavimą. Apsisprendžiant vertinami visi susiję elementai, įskaitant:
- informacijos svarbą nustatant ar buvo padarytas pažeidimas ir jos įrodomąją vertę;
 - ar informacija būtina;
 - informacijos jautrumo laipsnį (kiek informacijos atskleidimas pažeistų atitinkamo asmens arba įmonės interesus;
 - preliminarą nuomonę dėl įtariamo pažeidimo rimtumo.
- Panašios nuostatos taikomos Komisijai sprendžiant informacijos atskleidimo būtinumą bylose pagal Susijungimų reglamentą ⁽⁶⁾.
25. Jeigu Komisija ketina atskleisti informaciją, asmeniui arba įmonei turi būti suteikta galimybė pateikti nekonfidencialų dokumentų, kuriuose pateikta ta informacija, variantą. Tokio nekonfidencialaus varianto įrodomoji vertė turi prilygti originalaus dokumento įrodomajai vertei ⁽⁷⁾.

C. Kada suteikiama teisė susipažinti su byla?

26. Šalys neturi teisės susipažinti su byla iki Komisijos pareiškimo dėl prieštaravimų pagal 1 pastraipoje paminėtas nuostatas paskelbimo.

⁽¹⁾ Žr. toliau 40 pastraipą.

⁽²⁾ Žr. toliau 35 pastraipą.

⁽³⁾ Tačiau verslo paslaptys arba kita konfidenciali informacija, kurią verslo arba profesinei asociacijai perduoda jos nariai, nepraranda konfidencialaus pobūdžio trečiųjų šalių atžvilgiu todėl jos negalima perduoti pareiškėjams. Plg. sujungtų bylų 209–215 ir 218/78, *Fedetab*, [1980] ECR 3125, 46 pastraipą.

⁽⁴⁾ Žr. toliau 35–38 pastraipą dėl prašymų įmonėms nurodyti konfidencialią informaciją.

⁽⁵⁾ Plg. Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 2 dalį ir Įgyvendinimo reglamento 15 straipsnio 3 dalį.

⁽⁶⁾ Susijungimų įgyvendinimo reglamento 18 straipsnio 1 dalis.

⁽⁷⁾ Plg. toliau 42 pastraipą.

1. Antimonopolinėse bylose pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius
27. Teisė susipažinti su byla suteikiama pateikus prašymą ir paprastai tik vieną kartą po Komisijos prieštaravimų šalims pranešimo tam, kad būtų užtikrintas šalių lygybės principas ir apsaugota jų teisė į gynybą. Dėl to dažniausiai nesuteikiama teisė susipažinti su kitų šalių atsakymais į Komisijos prieštaravimus.

Tačiau šaliai bus suteikta teisė susipažinti su dokumentais, gautais vėlesniuose administracinės procedūros etapuose po prieštaravimų pateikimo, jeigu tokie dokumentai gali būti laikytini naujais kaltinamaisiais ar išteisinamaisiais įrodymais, susijusiais su kaltinimais tai šaliai, įvardintais Komisijos pareiškime dėl prieštaravimų. Taip bus daroma ypač tais atvejais, kai Komisija ketina remtis naujais įrodymais.

2. Bylose pagal Susijungimų reglamentą
28. Pagal Susijungimų reglamento 18 straipsnio 1 ir 3 dalis ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 1 dalį pranešančiosioms šalims, pagal pateiktą prašymą, suteikiama teisė susipažinti su Komisijos byla kiekviename proceso etape po Komisijos prieštaravimų pateikimo iki konsultacijų su Patariamuoju Komitetu. Tačiau šiame pranešime neaptariama teisė susipažinti su byla iki Komisijos prieštaravimų įmonėms pateikimo pagal Susijungimų reglamentą ⁽¹⁾.

III. Specialūs klausimai dėl pareiškėjų ir kitų procese dalyvaujančių šalių

29. Šiame skirsnyje aptariamos situacijos, kai Komisija gali arba turi suteikti teisę susipažinti su tam tikrais Komisijos bylos dokumentais pareiškėjui antimonopolinėse bylose ir kitoms procese dalyvaujančioms šalims, susijungimų bylose. Nepaisant antimonopolinių ir Susijungimų įgyvendinimo reglamentuose ⁽²⁾ vartojamų formuluočių, šios dvi aukščiau minėtos situacijos skiriasi — taikymo apimties, laiko ir teisių atžvilgiu — nuo teisės susipažinti su byla, apibrėžtos pirmesniame šio pranešimo skirsnyje.

A. Dokumentų suteikimas pareiškėjams antimonopolinėse bylose

30. Pirmosios Instancijos Teismas nutarė ⁽³⁾, kad pareiškėjai neturi tokių pačių teisių ir garantijų kaip šalys, dėl kurių veiksmų yra atliekamas tyrimas. Dėl to pareiškėjai neturi teisės susipažinti su byla, kurią turi šalys.
31. Tačiau pareiškėjas, kuriam pagal Įgyvendinimo reglamento 7 straipsnio 1 dalį buvo pranešta apie Komisijos ketinimą atmesti skundą³⁷, gali prašyti galimybės susipažinti su dokumentais, kuriais remdamasi Komisija atliko pradinį įvertinimą ⁽⁴⁾. Tokia teisė susipažinti su dokumentais pareiškėjui suteikiama tik vieną kartą po to, kai išsiunčiamas laiškas, kuriuo jam pranešama apie Komisijos ketinimą atmesti skundą.
32. Pareiškėjai neturi teisės susipažinti su verslo paslaptimis arba kita konfidencialia informacija, kurią Komisija yra gavusi atlikdama tyrimą ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Šis klausimas aptariamas Konkurencijos generalinio direktorato dokumente „DG COMP patirtis EB susijungimų kontrolės bylose“, kuris paskelbtas Konkurencijos generalinio direktorato žiniatinklyje: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html.

⁽²⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 8 straipsnio 1 dalį, kurioje kalbama apie pareiškėjų „teisę susipažinti su byla“, ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 2 dalį, kurioje kalbama apie kitų suinteresuotų šalių „teisę susipažinti su byla“ „tik, kiek tokia teisė reikalinga toms šalims pastaboms parengti“.

⁽³⁾ Žr. bylos T-17/93 *Matra-Hachette SA prieš Komisiją*, [1994] ECR II-595, 34 pastraipą. Teismas nutarė, kad trečiųjų šalių teisės, numatytos 1962 m. vasario 6 d. Tarybos reglamento Nr. 17 19 straipsnyje (dabar pakeistas Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsniu), apribotos jų dalyvavimu administraciniame procese.

⁽⁴⁾ Pagal Įgyvendinimo reglamento 7 straipsnio 1 dalį išsiųstu laišku.

⁽⁵⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 8 straipsnio 1 dalį.

B. Dokumentų suteikimas kitoms procese dalyvaujančioms šalims susijungimų bylose

33. Pagal Susijungimų įgyvendinimo reglamento 17 straipsnio 2 dalį, teisė susipažinti su byla susijungimų bylose pagal pateiktus prašymus taip pat suteikiama kitoms procese dalyvaujančioms šalims, kurioms buvo pranešta apie prieštaravimus, kad jos galėtų parengti savo pastabas.
34. Kitos procese dalyvaujančios šalys — tai siūlomos koncentracijos šalys, išskyrus pranešančiąsias šalis, pvz., pardavėjas ir įmonė, kurią norima įsigyti ⁽¹⁾.

IV. TEISĖS SUSIPAŽINTI SU BYLA ĮGYVENDINIMO PROCEDŪRA**A. Parengiamoji procedūra**

35. Kiekvienas asmuo, kuris pateikia informaciją arba pastabas vienu iš toliau nurodytų atvejų ar vėliau toje pačioje byloje pateikia Komisijai papildomos informacijos, privalo aiškiai nurodyti informaciją, kurią jis laiko konfidencialia, nurodyti jos konfidencialumo priežastį ir pateikti nekonfidencialų variantą iki Komisijos nustatytos datos ⁽²⁾:

a) Antimonopolinėse bylose

- Komisijos pareiškimo dėl prieštaravimų adresatas pareiškia savo nuomonę dėl pateiktų prieštaravimų ⁽³⁾;
- pareiškėjas pareiškia savo nuomonę dėl Komisijos pateiktų prieštaravimų ⁽⁴⁾;
- bet kuris kitas fizinis arba juridinis asmuo, kuris pateikia prašymą būti išklausytas ir įrodo turįs pagrįstų interesų, arba kurį Komisija paprašė išdėstyti savo nuomonę raštu ar žodžiu per žodinį nagrinėjimą ⁽⁵⁾;
- pareiškėjas pareiškia savo nuomonę dėl Komisijos laiško, kuriuo jam pranešama apie Komisijos ketinimą atmesti skundą ⁽⁶⁾.

b) Susijungimų bylose

- pranešančiosios šalys arba kitos procese dalyvaujančios šalys pareiškia nuomonę dėl Komisijos prieštaravimų, pateiktų siekiant priimti sprendimą dėl prašymo nepristabdyti koncentracijos, kurie turi nepalankios įtakos vienos arba kelių šalių interesams, arba dėl preliminarus sprendimo tokiu klausimu ⁽⁷⁾;
- pranešančiosios šalys, kurioms adresuotas Komisijos pareiškimas dėl prieštaravimų, kitos byloje dalyvaujančios šalys, kurioms buvo pranešta apie tuos prieštaravimus, arba šalys, kurioms Komisija pateikė prieštaravimus, siekdama skirti fiksuotos sumos ar periodiškai skaičiuojamą baudą, pateikia pastabas dėl prieštaravimų ⁽⁸⁾;
- tretieji asmenys prašo būti išklausyti, arba bet kuris kitas fizinis arba juridinis asmuo, kurį Komisija paprašė pareikšti savo nuomonę, ją pareiškia raštu arba per žodinį nagrinėjimą ⁽⁹⁾;
- bet kuris asmuo pateikia informaciją pagal Susijungimų reglamento 11 straipsnį.

⁽¹⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 8 straipsnio 1 dalį.

⁽²⁾ Plg. Susijungimų įgyvendinimo reglamento 11 straipsnio b punktą.

⁽³⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 16 straipsnio 2 dalį ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 18 straipsnio 2 dalį.

⁽⁴⁾ Pagal Įgyvendinimo reglamento 10 straipsnio 2 dalį.

⁽⁵⁾ Pagal Įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 1 dalį.

⁽⁶⁾ Pagal Įgyvendinimo reglamento 13 straipsnio 1 ir 3 dalis.

⁽⁷⁾ Pagal Įgyvendinimo reglamento 7 straipsnio 1 dalį.

⁽⁸⁾ Susijungimų įgyvendinimo reglamento 12 straipsnis.

⁽⁹⁾ Susijungimų įgyvendinimo reglamento 13 straipsnis.

36. Be to, Komisija gali reikalauti, kad įmonės ⁽¹⁾, teikiančios arba pateikusios dokumentus, visais atvejais nurodytų dokumentus arba jų dalis, kuriuos jos laiko verslo paslaptimis arba kita joms priklausančia konfidencialia informacija, ir nurodytų įmonės, kurių atžvilgiu tokie dokumentai turi būti laikomi konfidencialiais ⁽²⁾.
37. Siekdama, kad konfidencialumo prašymai, paminėti 36 pastraipoje, būtų kuo greičiau išnagrinėti, Komisija gali nustatyti datą, iki kurios įmonės privalo: i) pagrįsti konfidencialumo prašymą kiekvieno atskiro dokumento arba jo dalies atžvilgiu; ii) pateikti Komisijai nekonfidencialų dokumentų variantą, kuriame konfidenciali informacija būtų išbraukta ⁽³⁾. Antimonopolinėse bylose įmonės per aukščiau minėtą laiko tarpą taip pat turi pateikti kiekvienos išbrauktos informacijos dalies glaustą aprašymą ⁽⁴⁾.
38. Nekonfidencialūs variantai ir išbrauktos informacijos aprašymai turi būti parengti taip, kad šalys, turinčios teisę susipažinti su byla, galėtų nustatyti, ar išbraukta informacija galėtų būti svarbi jų gynybai, ir, atsižvelgiant į tai, ar yra pakankamas pagrindas prašyti Komisijos suteikti teisę susipažinti su informacija, kuri buvo išbraukta kaip konfidenciali informacija.

B. Konfidencialiai informacijai taikoma tvarka

39. Antimonopolinėse bylose, jeigu įmonės nesilaiko nuostatų, numatytų 35-37 pastraipose, Komisija gali preziumuoti, kad atitinkamuose dokumentuose arba pareiškimuose nėra konfidencialios informacijos ⁽⁵⁾. Taigi Komisija gali preziumuoti, kad įmonė neprieštarauja tokių dokumentų arba pareiškimų atskleidimui pilna apimtimi.
40. Tiek antimonopolinėse bylose, tiek bylose pagal Susijungimų reglamentą, asmeniui arba įmonei patenkinus 35-37 pastraipose nustatytas ir tuo konkrečiu atveju taikomas sąlygas, Komisija:
- laikinai patenkina prašymus, kurie atrodo pagrįsti; arba
 - praneša asmeniui arba įmonei, kad ji visiškai arba iš dalies nesutinka su konfidencialumo prašymu, jeigu akivaizdu, kad toks prašymas nepagrįstas.
41. Vėlesniame etape Komisija gali visiškai arba iš dalies atšaukti savo preliminarų sprendimą patenkinti konfidencialumo prašymą.
42. Jeigu Konkurencijos generalinis direktoratas iš pat pradžių nepritaria konfidencialumo prašymui arba jeigu direktoratas mano, kad preliminarų sprendimą patenkinti konfidencialumo prašymą reikėtų atšaukti, ir ketina informaciją atskleisti, direktoratas turi suteikti galimybę asmeniui arba įmonei išdėstyti savo nuomonę. Tokiais atvejais Konkurencijos generalinis direktoratas turi raštiškai pranešti asmeniui arba įmonei apie ketinimą atskleisti informaciją, nurodyti atskleidimo priežastis ir nustatyti laiko tarpą, per kurį tas asmuo ar įmonė gali raštiškai išdėstyti savo nuomonę. Jeigu išdėsius nuomonę, išlieka nesutarimų dėl konfidencialumo prašymo, klausimą sprendžia išklausantis pareigūnas pagal Komisijos išklausančiam pareigūnui suteiktą įgaliojimą apimtį ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Pagal Susijungimų įgyvendinimo reglamento 16 straipsnį.

⁽²⁾ Susijungimų bylose šiame ir tolimesniuose pastraipose nustatyti principai taip pat taikomi Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytiems asmenims.

⁽³⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 16 straipsnio 3 dalį ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 18 straipsnio 3 dalį. Tai taip pat susiję su dokumentais, Komisijos surinktais per tyrimą pagal Susijungimų reglamento 13 straipsnį ir Reglamentu Nr. 1/2003 20 ir 21 straipsnius.

⁽⁴⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 16 straipsnio 3 dalį ir Susijungimų įgyvendinimo reglamento 18 straipsnio 3 dalį.

⁽⁵⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 16 straipsnio 3 dalį.

⁽⁶⁾ Plg. Įgyvendinimo reglamento 16 straipsnį.

43. Jeigu yra galimybė, kad didelę ekonominę arba komercinę įtaką savo konkurentams ar prekybos partneriams, klientams arba tiekėjams galinti daryti įmonė prieš juos imsis atsakomųjų veiksmų dėl to, kad pastarieji bendradarbiavo Komisijos atliekamame tyrime ⁽¹⁾, Komisija užtikrina autorių tapatybės anonimiškumą, suteikdama teisę susipažinti su nekonfidencialiu atitinkamų atsakymų variantu arba jų santrauka ⁽²⁾. Prašymai užtikrinti anonimiškumą tokiais atvejais ir anonimiškumo prašymai pagal Komisijos pranešimo dėl skundų svarstymo ⁽³⁾ 81 punktą svarstomi pagal 40–42 pastraipų nuostatas.

C. Teisės susipažinti su byla įgyvendinimo tvarka

44. Komisija gali nuspręsti, kad teisė susipažinti su byla bus suteikta vienu iš žemiau numatytų būdų, deramai atsižvelgiant į technines šalių galimybes:
- pastoviosios atminties kompaktiniu(-iais) disku(-ais) (CD-ROM) arba bet kokia kita dabartine ar būsima elektronine duomenų laikmena;
 - siunčiant paštu bylos dalių, su kuriomis suteikiama teisė susipažinti kopijas;
 - sudarant galimybes šalims susipažinti su bylos dokumentais, su kuriais suteikiama teisė susipažinti, Komisijos patalpose.
- Komisija gali pasirinkti bet kokią šių būdų kombinaciją.
45. Kad būtų lengviau pasinaudoti teise susipažinti su byla, šalims paruošiamas bylos dokumentų sąrašas, kuriame nurodomas Komisijos bylos turinys, kaip nustatyta 8 pastraipoje.
46. Teisė susipažinti su Komisijos byloje esančiais įrodymais suteikiama jų originalia forma: Komisija nėra įpareigojama pateikti bylos dokumentų vertimų ⁽⁴⁾.
47. Jeigu šalis mano, kad, susipažinusi su byla, ji savo gynybos tikslais privalo susipažinti su tam tikra informacija, su kuria jai nebuvo suteikta teisė susipažinti, ji gali pateikti Komisijai motyvuotą prašymą šiuo klausimu. Jeigu Konkurencijos generalinio direktorato tarnybos negali patenkinti prašymo ir jei šalis nesutinka su tokia nuomone, klausimą sprendžia išklausančysis pareigūnas pagal išklausančiojo pareigūno įgaliojimų apimtį ⁽⁵⁾.
48. Teisė susipažinti su byla pagal šį pranešimą suteikiama su sąlyga, kad tokiu būdu gautą informaciją galima naudoti tik teisminėje arba administracinėje byloje, kurioje taikomos tos pačios Bendrijos konkurencijos teisės nuostatos kaip ir administraciniame procese ⁽⁶⁾. Jeigu informacija bet kada naudojama kitokiais tikslais tarpininkaujant advokatui, Komisija gali pranešti apie tokį incidentą atininkamai advokatų tarybai, kad advokatui būtų pritaikytos drausminės priemonės.
49. Šis C skirsnis, išskyrus 45 ir 47 pastraipų nuostatas, taip pat taikomas suteikiant teisę susipažinti su byla pareiškėjams (antimonopolinėse bylose) ir kitoms procese dalyvaujančioms šalims (susiliejamų bylose).

⁽¹⁾ Plg. 2001 5 23 Komisijos sprendimo dėl išklausančių pareigūnų įgaliojimų apimties tam tikrose konkurencijos bylose 9 straipsnį, OL L 162, 2001 6 19, p. 21.

⁽²⁾ Plg. 19 pastraipą aukščiau.

⁽³⁾ Plg. bylos T-5/02, *Tetra Laval prieš Komisiją*, [2002] ECR II-4381, 98, 104 ir 105 pastraipas.

⁽⁴⁾ Komisijos pranešimas dėl skundų svarstymo pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius, OL C 101, 2004 4 27, p. 65.

⁽⁵⁾ Plg. bylos T-25/95 et al. *Cimenteries* 635 pastraipą.

⁽⁶⁾ Plg. 2001 5 23 Komisijos sprendimo dėl išklausančių pareigūnų įgaliojimų apimties tam tikrose konkurencijos bylose 8 straipsnį, OL L 162, 2001 6 19, p. 21.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2005/C 325/08)

(Tekstas svarbus EEE)

Priėmimo data: 2005 10 7**Pagalbos Nr.:** N 221/2005**Valstybė narė:** Lenkija [Dolnośląskie]**Pagalbos:** Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce**Teisinis pagrindas:** Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Gminy w Kobierzycach w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Kobierzyce**Tikslas:** Regioninė plėtra [Visi sektoriai]**Biudžetas:** 1,5 mln. PLN**Trukmė:** 2006 12 31**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 50 %**Kita informacija:** Pagalbos schema — Mokesčių lengvata

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Priėmimo data:** 2005 9 13**Valstybė narė:** Vokietija (Schleswig-Holstein)**Pagalbos Nr.:** N 345/05**Pagalbos:** Abänderung des EFRE-Risikokapitalfonds Schleswig-Holstein**Teisinis pagrindas:** Beteiligungsgrundsätze**Tikslas:** Rizikos kapitalas (Visi sektoriai)**Biudžetas:** EUR 500 000 — 750 000**Trukmė:** Galutinė data: 2008 12 31

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

KOMISIJO KOMUNIKATAS**Europos Parlamento ir Tarybos direktyvose 2004/17/EB ir 2004/18/EB numatytos atitinkamos ribų vertės**

(2005/C 325/09)

Atitinkamos ribų vertės, numatytos Direktyvose 2004/17/EB ir 2004/18/EB su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2083/2005 ⁽¹⁾, nacionaline valiuta, o ne eurai, yra tokios:

80 000 EUR	CYP	Kipro svarai	46 490
	CZK	Čekijos kronos	2 505 315
	DKK	Danijos kronos	595 338
	EEK	Estijos kronos	1 251 728
	GBP	Svarai sterlingų	54 738
	HUF	Vengrijos forintai	20 101 006
	LTL	Lietuvos litai	276 225
	LVL	Latvijos latalai	53 821
	MTL	Maltos liros	34 299
	PLN	Naujieji Lenkijos zlotai	350 962
	SEK	Švedijos kronos	730 728
	SIT	Slovėnijos tolarai	19 098 173
	SKK	Slovakijos kronos	3 182 081
137 000 EUR	CYP	Kipro svarai	79 614
	CZK	Čekijos kronos	4 290 353
	DKK	Danijos kronos	1 019 516
	EEK	Estijos kronos	2 143 584
	GBP	Svarai sterlingų	93 738
	HUF	Vengrijos forintai	34 422 973
	LTL	Lietuvos litai	473 036
	LVL	Latvijos latalai	92 169
	MTL	Maltos liros	58 737
	PLN	Naujieji Lenkijos zlotai	601 022
	SEK	Švedijos kronos	1 251 372
	SIT	Slovėnijos tolarai	32 705 621
	SKK	Slovakijos kronos	5 449 314

(¹) OL L 333, 2005 12 21, p. 28.

211 000 EUR	CYP	Kipro svarai	122 618
	CZK	Čekijos kronos	6 607 769
	DKK	Danijos kronos	1 570 203
	EEK	Estijos kronos	3 301 433
	GBP	Svarai sterlingų	144 371
	HUF	Vengrijos forintai	53 016 404
	LTL	Lietuvos litai	728 544
	LVL	Latvijos latai	141 953
	MTL	Maltos liros	90 464
	PLN	Naujieji Lenkijos zlotai	925 661
	SEK	Švedijos kronos	1 927 295
	SIT	Slovėnijos tolarai	50 371 431
	SKK	Slovakijos kronos	8 392 739
422 000 EUR	CYP	Kipro svarai	245 235
	CZK	Čekijos kronos	13 215 538
	DKK	Danijos kronos	3 140 406
	EEK	Estijos kronos	6 602 865
	GBP	Svarai sterlingų	288 741
	HUF	Vengrijos forintai	106 032 808
	LTL	Lietuvos litai	1 457 088
	LVL	Latvijos latai	283 906
	MTL	Maltos liros	180 928
	PLN	Naujieji Lenkijos zlotai	1 851 323
	SEK	Švedijos kronos	3 854 590
	SIT	Slovėnijos tolarai	100 742 861
	SKK	Slovakijos kronos	16 785 478

1 000 000 EUR	CYP	Kipro svarai	581 126
	CZK	Čekijos kronos	31 316 442
	DKK	Danijos kronos	7 441 721
	EEK	Estijos kronos	15 646 600
	GBP	Svarai sterlingų	684 221
	HUF	Vengrijos forintai	251 262 578
	LTL	Lietuvos litai	3 452 816
	LVL	Latvijos latai	672 763
	MTL	Maltos liros	428 739
	PLN	Naujieji Lenkijos zlotai	4 387 020
	SEK	Švedijos kronos	9 134 099
	SIT	Slovėnijos tolarai	238 727 159
	SKK	Slovakijos kronos	39 776 014
5 278 000 EUR	CYP	Kipro svarai	3 067 181
	CZK	Čekijos kronos	165 288 180
	DKK	Danijos kronos	39 277 401
	EEK	Estijos kronos	82 582 755
	GBP	Svarai sterlingų	3 611 319
	HUF	Vengrijos forintai	1 326 163 884
	LTL	Lietuvos litai	18 223 961
	LVL	Latvijos latai	3 550 844
	MTL	Maltos liros	2 262 883
	PLN	Naujieji Lenkijos zlotai	23 154 692
	SEK	Švedijos kronos	48 209 777
	SIT	Slovėnijos tolarai	1 260 001 948
	SKK	Slovakijos kronos	209 937 800

Pranešimas apie dalinės tarpinės antidempingo priemonių, taikomų sintetinių kuokštelinių poliesterių pluoštų, kurių kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Saudo Arabija, Baltarusija, Australija, Indonezija, Tailandas, Korėjos Respublika ir Indija, importui, peržiūros inicijavimą

(2005/C 325/10)

Komisija nusprendė savo iniciatyva pradėti dalinę tarpinę peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau — pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 3 dalį⁽¹⁾. Peržiūra apsiribos tik prekės aprėptimi, t. y. bus vykdoma dėl išimties mažai besilydantiems kuokšteliniams poliesterių pluoštams (MBP).

1. Prekė

Tiriama prekė yra sintetiniai kuokšteliniai poliesterių pluoštai, nekaršti, nešukuoti ir kitu būdu neparuošti verpimui, kurių kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Saudo Arabija, Baltarusija, Australija, Indonezija, Tailandas, Korėjos Respublika ir Indija (toliau — svarstoma prekė), klasifikuojami KN 5503 20 00 pozicijoje. Jie paprastai vadinami kuokšteliniais poliesterių pluoštais arba KPP. Šis KN kodas pateikiamas tik dėl informacijos.

2. Galiojančios priemonės

Galiojančios priemonės yra galutiniai antidempingo muitai, įvesti Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1522/2000⁽²⁾ dėl Australijos, Indonezijos ir Tailando kilmės importo, Reglamentu (EB) Nr. 2852/2000⁽³⁾ dėl Korėjos Respublikos ir Indijos kilmės importo, Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1799/2002⁽⁴⁾ dėl Baltarusijos kilmės importo ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 428/2005⁽⁵⁾ dėl Kinijos Liaudies Respublikos ir Saudo Arabijos kilmės importo. 2005 m. liepos 14 d.⁽⁶⁾ remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi buvo pradėta Australijos, Indonezijos ir Tailando kilmės importui taikomų priemonių peržiūra.

3. Peržiūros pagrindas

Komisijos turima informacija rodo, kad MBP reikėtų išbraukti iš svarstomos prekės taikymo srities, kadangi skiriasi pagrindinės jų fizinės ir cheminės savybės bei galutinis naudojimas palyginti su kitais kuokšteliniais poliesterių pluoštais. Visų pirma MBP būdingos rišamosios savybės, skiriančios juos nuo kitų kuokštelinių poliesterių pluoštų.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

⁽²⁾ OL L 175, 2000 7 14, p. 10.

⁽³⁾ OL L 332, 2000 12 28, p. 17. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 428/2005 (OL L 71, 2005 3 17, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 274, 2000 10 11, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 71, 2005 3 17, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1333/2005 (OL L 211, 2005 8 13, p. 1).

⁽⁶⁾ OL L 174, 2005 7 14, p. 15.

4. Tyrimas

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių dalinės tarpinės peržiūros iniciavimą, Komisija pradeda peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį, apsiribodama svarstomos prekės apibrėžimu. Tyrimo tikslas — įvertinti, ar reikia keisti esamų priemonių taikymo sritį.

a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga tyrimui, Komisija išsiųs klausimynus importuotojams, naudotojams, Bendrijos pramonės įmonėms, Kinijos Liaudies Respublikos, Saudo Arabijos, Baltarusijos, Australijos, Indonezijos, Tailando, Korėjos Respublikos ir Indijos eksportuojantiems gamintojams bei visų minėtų šalių valdžios institucijoms. Šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turėtų gauti per 5 dalies a punkte nustatytą terminą.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys yra raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitokią informaciją, ne tik atsakymus į klausimyną, kartu su patvirtinamaisiais įrodymais. Šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turėtų gauti per 5 dalies a punkte nustatytą terminą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, nurodantį, kad yra konkrečių priežasčių, dėl kurių jas reikėtų išklausti. Toks prašymas turi būti pateiktas per 5 dalies b punkte nustatytą terminą.

5. Terminai

a) Terminas, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti atsakymus į klausimyno klausimus ir kitą informaciją

Visos suinteresuotosios šalys, jei tyrimo metu reikia atsižvelgti į jų pastabas, privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti atsakymus į klausimyną arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad naudojimasis dauguma pagrindiniame reglamente nustatytų procedūrinių teisių priklauso nuo to, ar šalis pranešė apie save per pirmiau minėtą laikotarpį.

b) Klausymai

Visos suinteresuotosios šalys gali būti Komisijos išklaustytos per tą patį 40 dienų terminą.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

Commission européenne
Direction générale Commerce
Direction B
Bureau: Office: J-79 5/16
B-1049 Bruxelles
Faks. (32 2) 295 65 05

6. Rašytinė medžiaga, atsakymai į klausimyną ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių pateikiama medžiaga ir prašymai turi būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, jei nenurodyta kitaip), nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, el. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė medžiaga, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, atsakymai į klausimyną ir slapta suinteresuotųjų šalių susirašinėjimo medžiaga žymima „Riboto naudojimo“⁽¹⁾, ir, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį, kartu pateikiamas neslaptas variantas, žymimas „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

7. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai kuri nors suinteresuotoji šalis atsisako suteikti informaciją ar per nustatytą terminą nepateikia reikalingos informacijos arba labai kliudo atlikti tyrimą, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį teigiamos ar neigiamos išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Paaikšėjus, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, išvados grindžiamos turimais faktais, o rezultatas gali būti mažiau palankus tai suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

⁽¹⁾ Tai reiškia, kad dokumentas yra skirtas tik vidiniam naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Tai yra slaptas dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnį (OL L 56, 1996 3 6, p. 1) ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimas) 6 straipsnį.

Komisijos pranešimas valstybėms narėms, iš dalies keičiantis pranešimą pagal EB sutarties 93 straipsnio 1 dalį taikant Sutarties 92 ir 93 straipsnius trumpalaikio eksporto kredito draudimui

(2005/C 325/11)

I. Įvadas

Komisijos informacinis pranešimas valstybėms narėms pagal EB sutarties 93 straipsnio 1 dalį taikant Sutarties 92 ir 93 straipsnius trumpalaikio eksporto kredito draudimui ⁽¹⁾ (toliau — 1997 m. pranešimas) buvo priimtas 1997 m. ir numatytas taikyti penkerių metų laikotarpiui nuo 1998 m. sausio 1 d. iki 2002 m. gruodžio 31 d.

2001 m. Komisija priėmė 1997 m. pranešimo pakeitimą ⁽²⁾ (toliau — 2001 m. pakeitimas) dėl prekinės rizikos, kurios negali apdrausti valstybės remiami eksporto kredito draudikai, apibrėžimo. 2001 m. pakeitimas taip pat pratęsė 1997 m. pranešimo galiojimą iki 2004 m. gruodžio 31 d. 1997 m. pranešimo galiojimas buvo dar partęstas iki 2005 m. gruodžio 31 d. Komisijos 2004 m. priimtu pranešimu ⁽³⁾.

Pagal 1997 m. pranešimo 2.6 punktą, kaip nustatyta 2001 m. pakeitime:

„Privačios perdraudimo rinkos pajėgumai kinta. Tai reiškia, kad prekinės rizikos apibrėžimas nėra nekintamas ir, laikui bėgant, gali keistis. Todėl apibrėžimas gali būti tikslinamas, ypač pasibaigus šio pranešimo galiojimo laikui 2004 m. gruodžio 31 d. Komisija konsultuojasi su valstybėmis narėmis ir kitomis suinteresuotomis šalimis dėl tokių patikslinimų ⁽¹⁰⁾. Tiek, kiek būtina, apibrėžimo pakeitimuose turi būti atsižvelgta į Bendrijos teisės aktų, reglamentuojančių eksporto kredito draudimą, taikymo apimtį siekiant išvengti bet kokios kolizijos ar teisinio netikrumo.

⁽¹⁰⁾ *Inter alia*, Komisija kreipsis į Tarybą pagalbos (pavyzdžiui, į jos Eksporto kredito grupę)“.

2001 m. pakeitimo įžangoje taip pat teigiama:

„Komisija nori pranešti valstybėms narėms ir suinteresuotoms šalims, kad 2003 m. ji ketina toliau tęsti tyrimą siekdama nustatyti, ar privati perdraudimo rinka pajėgtų pritaikyti prie tolesnio prekinės rizikos apibrėžimo išplėtimo, jeigu jis apimtų platesnį komercinės rizikos diapazoną, galbūt įskaitant komercinę riziką, atsirandančią visose pasaulio šalyse. Jeigu šios studijos rezultatai ir konsultacijos su valstybėmis narėmis patvirtintų, kad toks draudimas įmanomas, ji atitinkamai pakeis prekinės rizikos

apibrėžimą, kas būtų bendro 1997 metų pranešimo patikslinimo sudėtinė dalis 2004 metais.“

Užbaigus privačios perdraudimo rinkos eksporto kreditų draudimo srityje tyrimą ir po konsultacijų su valstybėmis narėmis — tiek su Tarybos eksporto kredito grupe, tiek daugiašaliame susitikime dėl valstybės pagalbos ir su kitomis suinteresuotomis šalimis — Komisija nusprendė nekeisti 2001 m. pakeitime pateikto prekinės rizikos apibrėžimo. Tačiau dėl to, kad daugelyje valstybių narių privatūs draudikai nesiūlo jokie arba siūlo nepakankamą eksporto kredito draudimą mažosioms bendrovėms, turinčioms ribotą eksporto apyvartą dėl pelningumo nebuvimo arba labai mažo jo lygio, atspindinčio nepakankamą užsienio šalių ir (arba) pirkėjų ratą ir tokių įmonių turimos patirties ir žinių apie eksporto kredito draudimo sudėtingumą stoką, dėl kurios atsiranda daug konsultavimo ir valdymo išlaidų, Komisija yra pasirengusi laikyti šiose valstybėse narėse, kuriose privačios rinkos pasiūla yra nepakankama, jų su eksportu susijusią riziką kaip laikinai neprekinę, taip pat atsižvelgdama į tai, kad komerciniams draudikams reikia prisitaikyti prie rinkos, padidėjusios po ES plėtros.

Ši nauja nuostata bus taikoma nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2010 m. gruodžio 31 d. Tačiau Komisija per trejus metus įvertins ribotą eksporto apyvartą turinčių MVĮ padėtį rinkoje. Jeigu paaiškės, kad tokių MVĮ eksporto kredito draudimas privačioje rinkoje yra pakankamai prieinamas, Komisija iš dalies pakeis pranešimą ir laikys tokią riziką pakeine.

Komisija taip pat nusprendė pratęsti 1997 m. pranešimo galiojimą iki 2010 m. gruodžio 31 d.

Komisija nori pranešti valstybėms narėms ir suinteresuotoms šalims, kad 2010 m. ji iš naujo ištirs privačios perdraudimo rinkos pajėgumą, jei reikia, atitinkamai prisitaikyti prie prekinės rizikos apibrėžimo, pirmiausia atsižvelgdama į naują situaciją, kuri, manoma, gali sukelti neprekinę riziką.

II. 1997 m. pranešimo pataisos

Nuo 2006 m. sausio 1 d. įsigalios šios 1997 m. pranešimo su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2001 m. pakeitimu, pataisos:

⁽¹⁾ OL C 281, 1997 9 17, p. 4.

⁽²⁾ OL C 217, 2001 8 2, p. 2.

⁽³⁾ OL C 307, 2004 12 11, p. 12.

1. 2.5 punkte po pirmosios pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Nepaisant pirmesnės pastraipos pirmajame sakinyje pateikto prekinės rizikos apibrėžimo, jeigu valstybėje narėje nėra privačios draudimo rinkos, komercinė ir politinė rizika, tenkanti valstybiniams ir nevalstybiniams skolininkams, įsteigtiems priede išvardytose šalyse, laikoma laikinai neprekinė, jeigu ji tenka atitinkamą ES apibrėžimą⁽¹⁾ atitinkančioms mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurių bendra metinė eksporto apyvarta neviršija 2 mln. EUR⁽²⁾. Tokiomis aplinkybėmis valstybinis arba valstybės remiamas eksporto kredito draudikas, jeigu gali, suvienodina savo draudimo įmokų tarifus tokiai neprekinėi rizikai su kitur eksporto kredito draudikų tokios rūšies rizikai nustatytais įmokų tarifais, ypač atsižvelgdamas į ribotą užsienio pirkėjų ratą, apdraustųjų įmonių ypatybes ir susijusias išlaidas. Valstybėms narėms, ketinančioms pateikti Komisijai pranešimą dėl šios išlygos taikymo, galioja ta pati tvarka ir tos pačios sąlygos, kaip nurodyta toliau 4.4 punkte dėl atsakomybės ribojančios sutarties išlygos taikymo. Komisija pasilieka teisę panaikinti šią išlygą arba, pasikonsultavus su valstybėmis

narėmis, keisti jos taikymo sąlygas, jeigu ji nustato, kad šios dalies privačios draudimo rinkos pajėgumas kinta šio pranešimo galiojimo laikotarpiu“.

2. 2.6 punktas pakeičiamas taip:

„Privačios perdraudimo rinkos pajėgumai kinta. Tai reiškia, kad prekinės rizikos apibrėžimas nėra nekintamas ir, laikui bėgant, gali keistis. Todėl apibrėžimas gali būti tikslinamas, ypač pasibaigus šio pranešimo galiojimo laikui. Dėl tokių patikslinimų Komisija konsultuojasi su atitinkamą patirtį šioje srityje turinčiais valstybių narių atstovais ir kitomis suinteresuotomis šalimis. Tiek, kiek būtina, apibrėžimo pakeitimuose turi būti atsižvelgta į Bendrijos teisės aktų, reglamentuojančių eksporto kredito draudimą, taikymo apimtį siekiant išvengti bet kokios kolizijos ar teisinio netikrumo“.

3. 4.5 punktas keičiamas tokiu tekstu:

Šis pranešimas taikomas iki 2010 m. gruodžio 31 d.

⁽¹⁾ 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacija 2003/361/EB dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo, OL L 124, 2003 5 20, p. 36, kuri ateityje gali būti iš dalies pakeista.

⁽²⁾ Atitinkama metinė eksporto apyvarta bus apskaičiuojama pagal 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijos 2003/361/EB, kuri ateityje gali būti iš dalies pakeista, I priedo 4 straipsnį. I priedo 4 straipsnio 2 dalies nuostatos bus taikomos *mutatis mutandis* atsižvelgiant į atitinkamos įmonės metinę eksporto apyvartą.

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

Islandijos ir Norvegijos natūralių mineralinių vandenų sąrašas pagal 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos Nr. 80/777/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su natūralaus mineralinio vandens naudojimu ir prekyba, suderinimo 1 straipsnį

(2005/C 325/12)

ISLANDIJOS PRIPAŽINTŲ NATŪRALIŲ MINERALINIŲ VANDENŲ SĄRAŠAS

Prekės pavadinimas	Šaltinio pavadinimas	Eksplotavimo vieta
Icelandic Spring	Jadar šaltinio teritorija	Reikjavikas (Reykjavik)

NORVEGIJOS PRIPAŽINTŲ NATŪRALIŲ MINERALINIŲ VANDENŲ SĄRAŠAS

Prekės pavadinimas	Šaltinio pavadinimas	Eksplotavimo vieta
Farris	Kong Olavs kilde	Larvikas (Larvik)
Fjellbekk	Ivar Aasen kilde	Volda (Volda)
Fyresdal	Fyresdalkilden	Fyresdalis (Fyresdal)
Olden	Blåfjellkilden	Olderdalenas (Olderdalen)
Osa	Osakilden	Ilvikas/Hardangeris (Ilvik/Hardanger)

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

Kvietimasai teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“

Teminis prioritetas (sritis): Informacinės visuomenės technologijos (IST)

Kvietimo atpažinimo Nr.: FP6-2005-IST-6

Kvietimo atpažinimo Nr.: FP6-2002-IST-C

(2005/C 325/13)

1. Pagal 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1513/2002/EB dėl Europos Bendrijos šeštosios bendrosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programos, prisidedančios prie Europos mokslinių tyrimų srities kūrimo ir naujovių (2002–2006 m.)⁽¹⁾, 2002 m. rugsėjo 30 d. Taryba priėmė specialią mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ (2002–2006 m.)⁽²⁾ (toliau — specialioji programa).

Pagal specialiosios programos 5 straipsnio 1 dalį Europos Bendrijų Komisija (toliau — Komisija) 2002 m. gruodžio 9 d. priėmė darbo programą⁽³⁾ (toliau — darbo programa), kurioje išsamiai išdėstomi specialiosios programos tikslai, mokslo ir technologijų prioritetai bei jų įgyvendinimo tvarkaraštis.

Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl taisyklių, reglamentuojančių įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimą įgyvendinant Europos Bendrijos šeštąją bendrąją programą (2002–2006 m.)⁽⁴⁾ ir platinant jos mokslinių tyrimų rezultatus (toliau — dalyvavimo taisyklės) 9 straipsnio 1 dalį pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikiami paskelbus kvietimus teikti pasiūlymus.

2. Šisie kvietimasai teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių (toliau — kvietimasai) apima šią bendrąją dalį ir prieduose aprašytas konkrečias sąlygas. Prieduose pabrėžtinai nurodoma paskutinė pasiūlymų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pateikimo datos, numatoma vertinimo užbaigimo diena, numatomas biudžetas, susijusios priemonės ir sritys, paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių vertinimo kriterijai, mažiausias dalyvių skaičius ir visi galimi apribojimai.

3. Fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys dalyvavimo taisyklėse numatytas sąlygas ir kuriems netaikomos jokios dalyvavimo taisyklėse arba 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 114 straipsnio 2 dalyje⁽⁵⁾ numatytos išimties (toliau — paraiškų pateikėjai), kviečiami Komisijai pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, jei šios paraiškos atitinka dalyvavimo taisyklėse ir susijusiame kvietime numatytas sąlygas.

Paraiškų pateikėjų dalyvavimo sąlygos bus patikrintos per derybas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių realizavimo. Tačiau prieš tai paraiškų pateikėjai turės pasirašyti pareiškimą, kad jiems netaikomas nė vienas Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalyje numatytas atvejis. Jie taip pat turės pateikti Komisijai informaciją, nurodytą 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas)

⁽¹⁾ OL L 232, 2002 8 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 294, 2002 10 29, p. 1.

⁽³⁾ Komisijos sprendimas C(2002)4789, pakeistas sprendimais (2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609; C(2003)5183, C(2004)433, ir C(2004)2002, nė vienas sprendimas neskelbtas.

⁽⁴⁾ OL L 355, 2002 12 30, p. 23.

⁽⁵⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės, 173 straipsnio 2 dalyje ⁽¹⁾.

Europos bendrija priėmė lygių galimybių politiką, pagal kurią ypač moterys skatinamos pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių arba dalyvauti pateikiant šiuos pasiūlymus.

4. Komisija pasiūlymų pateikėjams parengia su vadovą, kuriame nurodoma informacija, kaip parengti ir pateikti paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių. Komisija taip pat parengia paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gaires ⁽²⁾. Šiuos vadovus ir gaires bei darbo programas ir kitą su kvietimais susijusią informaciją galima rasti Komisijoje, šiuo adresu:

European Commission
The IST Information Desk
Directorate General INFSO
BU31 1/19
B-1049 Brussels
e-mail: ist@cec.eu.int
Interneto adresas: www.cordis.lu/ist

5. Pasiūlymus dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių prašoma pateikti tik elektronine forma internetu per Elektroninę pasiūlymų teikimo sistemą (EPSS ⁽³⁾). Tačiau tam tikrais atvejais koordinatorius gali paprašyti Komisijos leisti pateikti pasiūlymą popieriuje prieš pasibaigiant kvietimo terminui. Pasiūlymas turėtų būti pateikiamas raštu vienu šių adresų:

European Commission
The IST Information Desk
Directorate General INFSO
BU31 1/19
B-1049 Brussels
e-mail: ist@cec.eu.int

[pašto adresas] arba [el. pašto adresas]. Prie prašymo reikia pridėti paaiškinimą, kodėl reikia daryti išimtį. Pasiūlymo pateikėjai, norintys savo pasiūlymą pateikti popieriuje, privalo užtikrinti, kad toks prašymas daryti išimtį ir taikyti atitinkamas procedūras bus pateiktas laiku, prieš pasibaigiant kvietimo terminui.

Visi pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti iš dviejų dalių: formos (A dalis) ir turinys (B dalis).

Pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikti PDF formatu („portable document format“, suderinamu su Adobe 3 ar naujesne versija su į tinklalapį įterptais šriftais). Suspaustos („Zip“ metodu supakuotos) bylos nebus priimamos. Tai netaikoma internetu pateiktiems pasiūlymams dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių.

Pasiūlymus dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių galima parengti atsijungus nuo tinklo, ir vėliau juos pateikti prisijungus prie tinklo.

EPSS programinės įrangos priemonę (tinkamą naudoti prisijungus prie tinklo ir atsijungus nuo jo) galima rasti *Cordis* tinklavietėje www.cordis.lu. Pasiūlymus dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių galima siųsti internetu per tą pačią tinklavietę.

Kita su įvairiomis pasiūlymų pateikimo procedūromis susijusi informacija pateikiama Pasiūlymų vertinimo ir atrankos procedūrų gairių J priede.

Internetu pateikti nepilni, neįskaitomi arba turintys virusų pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimami.

Pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, pateikti keičiamose elektroninėse laikmenose (pvz.: kompaktiniame diske, diskeleje), el. paštu ar faksu nebus priimami.

6. Pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti pateikti Komisijai ne vėliau kaip paskutinę priėmimo dieną ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį. Pasibaigus šiam terminui pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimami.

Pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, neatitinkantys atitinkamame kvietime nurodytų sąlygų dėl mažiausio dalyvių skaičiaus nebus priimami.

Tai taikoma ir visiems kitiems darbo programoje nurodytiems reikalavimų atitikimo kriterijams.

7. Jeigu tas pats pasiūlymas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių buvo pateiktas keletą kartų, Komisija peržiūrės paskutinį jo variantą, gautą iki paskutinės priėmimo dienos ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį.
8. Jeigu atitinkamame kvietime numatyta, pasiūlymas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti perkeltas į būsimą vertinimo programą.
9. Pasiūlymų pateikėjų prašoma visoje su kvietimu susijusioje korespondencijoje (pvz.: prašant informacijos, pateikiant pasiūlymą dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių) paminėti atitinkamo kvietimo pavadinimą arba numerį.

⁽¹⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

⁽²⁾ 2003 3 27 C(2003)883, paskutinį kartą pakeistas 2003 3 27 sprendimu C(2003)1855 of 2004 5 18.

⁽³⁾ EPSS — tai programinė įranga, padedanti pasiūlymų pateikėjams sukurti ir pateikti savo pasiūlymą elektroniniu būdu.

PRIEDAS

6-ASIS IVT KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS

1. **Specialioji programa:** Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas
2. **Teminis prioritetas/sritis:** Informacinės visuomenės technologijos (IVT)
3. **Kvietimo pavadinimas:** 6-asis IVT kvietimas teikti paraiškas
4. **Kvietimo kodas:** FP6-2005-IST-6
5. **Paskelbimo data:** 2005.12.20
6. **Galutinis(-iai) paraiškų pateikimo terminas(-ai):** 2006.4.25 17 val. (Briuselio laiku)
7. **Bendras numatomas biudžetas:** 140 mln. EUR, iš kurių
 - 37 mln. EUR tikslui 2.6.1
 - 40 mln. EUR tikslui 2.6.2
 - 30 mln. EUR tikslui 2.6.3
 - 3 mln. EUR tikslui 2.6.4
 - 30 mln. EUR tikslui 2.6.5
8. **Sritis ir priemonės:**

Paraiškos teikiamos pagal toliau nurodytus tikslus:

 - 2.6.1: Pažangi robotų technika
 - 2.6.2: Savarankiškumą didinanti aplinka (SDA) senstančioje visuomenėje
 - 2.6.3: Naršyklės garso ir vaizdo priemonių srityje
 - 2.6.4: Papildoma veikla, kuria remiamas dalyvavimas Bendrijos IRT moksliniuose tyrimuose
 - 2.6.5: Tarptautinis bendradarbiavimas

Šių tikslų galima siekti naudojantis šiomis priemonėmis:

Tikslas	Priemonė(-s)	Naujų ⁽¹⁾ ir tradicinių ⁽²⁾ priemonių santykis (%)	Numatomas biudžetas
2.6.1	KTMTTP, KV, SPV	0/100	37
2.6.2	IP, KTMTTP, KV, SPV	50/50	40
2.6.3	IP, KTMTTP, KV	40/60	30
2.6.4	KV, SPV	0/100	3
2.6.5	KTMTTP, KV, SPV	0/100	30

⁽¹⁾ Naujos priemonės: IP ir KT

⁽²⁾ Tradicinės priemonės: KTMTTP, KV, SPV

9. Minimalus dalyvių skaičius ⁽¹⁾:

Tikslas	Mažiausias skaičius
Visi tikslai	IP, KTMTTP, KV priemonėms: trys nepriklausomi juridiniai asmenys iš trijų skirtingų VN arba AV, iš kurių mažiausiai dvi — VN arba AŠK. SPV priemonei: vienas juridinis asmuo.

10. Dalyvavimo apribojimai:

Tikslas	Apribojimas
Visi tikslai	nėra

⁽¹⁾ VS = ES valstybės narės; AV (įskaitant AŠK) – asocijuotosios valstybės; AŠK: asocijuotosios šalys kandidatės. Visi juridiniai asmenys, įsisteigę bet kurioje valstybėje narėje ar asocijuotoje valstybėje ir sudaryti iš reikalaujamo dalyvių skaičiaus, gali būti vieninteliais netiesioginių veiksmų dalyviais.

11. **Konsorciumo susitarimas:** Šio kvietimo metu išaiškinti mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiksmų dalyviai privalo sudaryti konsorciumo susitarimą
12. **Vertinimo procedūra:** Vertinimą sudaro vieno etapo procedūra. Paraiškos nebus vertinamos anonimiškai
13. **Vertinimo kriterijai:**
 - ST 2.6.1, 2.6.2, 2.6.3 ir 2.6.4, žr. IVT 2005–06 Darbo programos ⁽¹⁾ 4 skirsnį.
 - ST 2.6.5. žr. priedą
14. **Numatomas vertinimas ir atrankos atidėjimas:** Įvertinimo rezultatus planuojama paskelbti per du mėnesius nuo galutinės paraiškų pateikimo datos

NUOLATINIS KVIETIMAS TEIKTI PASIŪLYMUS (KVIETIMO TEIKTI PASIŪLYMUS FP6-2002-IST-C PRATĖSIMAS)

Nuolatinio kvietimo teikti pasiūlymus „Būsimos ir atsirandančios technologijos (FET) — atvira sritis“, kurio KP, SPP ir trumpųjų KTMTTP pasiūlymų galutinis teikimo terminas buvo 2005 m. rugsėjo 20 d., esant teigiamam trumpo pasiūlymo įvertinimui, galutinis terminas pateikti pilnus pasiūlymus yra pratęsiamas iki 2006 m. kovo 14 d. 17.00 val. (Briuselio vietos laiku).

⁽¹⁾ Žr. Informacinės visuomenės technologijas adresu http://www.cordis.lu/fp6/sp1_wp.htm.

Kvietimas teikti dalyvavimo netiesioginiuose MTTP veiksmuose paraiškas pagal specialiąją mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo programą: „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“

Teminė prioritetinga sritis: „Parama politikai ir mokslinių bei technologinių poreikių numatymas“

Kvietimo kodas: FP6-2005-SSP-5A

(2005/C 325/14)

1. Pagal 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1513/2002/EB dėl Europos Bendrijos šeštosios bendrosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programos, prisidedančios prie Europos mokslinių tyrimų srities kūrimo ir naujovių (2002–2006 m.) ⁽¹⁾, 2002 m. rugsėjo 30 d. Taryba priėmė specialią mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ (2002–2006 m.) ⁽²⁾ (toliau — specialioji programa).

Pagal specialiosios programos 5 straipsnio 1 dalį Europos Bendrijų Komisija (toliau — Komisija) 2002 m. gruodžio 9 d. priėmė darbo programą ⁽³⁾ (toliau — darbo programa), kurioje išsamiai išdėstomi specialiosios programos tikslai, mokslo ir technologijų prioritetai bei jų įgyvendinimo tvarkaraštis.

Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl taisyklių, reglamentuojančių įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimą įgyvendinant Europos Bendrijos šestąją bendrąją programą (2002–2006 m.) ⁽⁴⁾ ir platinant jos mokslinių tyrimų rezultatus (toliau — dalyvavimo taisyklės) 9 straipsnio 1 dalį paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikiamos paskelbus kvietimus teikti paraiškas.

2. Šis kvietimas teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių (toliau — kvietimas) apima šią bendrąją dalį ir prieduose aprašytas konkrečias sąlygas. Priede pabrėžtinai nurodoma paskutinė paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pateikimo data, numatoma vertinimo užbaigimo diena, numatomas biudžetas, susijusios priemonės ir sritys, paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių vertinimo kriterijai, mažiausias dalyvių skaičius ir visi galimi apribojimai.
3. Fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys dalyvavimo taisyklėse numatytas sąlygas ir kuriems netaikomos jokios dalyvavimo taisyklėse arba 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 114 straipsnio 2 dalyje ⁽⁵⁾ numatytos išimties (toliau — paraiškų pateikėjai), kviečiami Komisijai pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, jei šios paraiškos atitinka dalyvavimo taisyklėse ir susijusiame kvietime numatytas sąlygas.

Paraiškų pateikėjų dalyvavimo sąlygos bus patikrintos per derybas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių realizavimo. Tačiau prieš tai paraiškų pateikėjai turės pasirašyti pareiškimą, kad jiems netaikomas nė vienas Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalyje numatytas atvejis. Jie taip pat turės pateikti Komisijai informaciją, nurodytą 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, 173 straipsnio 2 dalyje ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ OL L 232, 2002 8 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 294, 2002 10 29, p. 1.

⁽³⁾ Komisijos sprendimas C(2002)4789, pakeistas sprendimais C(2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609, C(2003)5183, C(2004)433, C(2004)2002, C(2004)2727, C(2004)3324, C(2004)4178, C(2004)5286, C(2005)27, C(2005)961, C(2005)2076, C(2005)2747, C(2005)3244, C(2005)3390, C(2005)4006, C(2005)4008 ir C(2005)5588 ne vienas sprendimas neskelbtas.

⁽⁴⁾ OL L 355, 2002 12 30, p. 23.

⁽⁵⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

Europos bendrija priėmė lygių galimybių politiką, pagal kurią ypač moterys skatinamos pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių arba dalyvauti pateikiant šias paraiškas.

4. Komisija paraiškų pateikėjams parengia paraiškų pateikimo vadovą, kuriame nurodoma informacija, kaip parengti ir pateikti paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių. Komisija taip pat parengia paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gaires⁽¹⁾. Šiuos vadovus ir gaires bei darbo programas ir kitą su kvietimu susijusią informaciją galima rasti Komisijoje, šiuo adresu:

European Commission
Research Directorate-General
B-1049 Brussels
Fax: (32 2) 295 60 33

el. pašto adresas: rtd-policies@cec.eu.int

Interneto adresas: http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

5. Paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių prašoma pateikti tik elektronine forma internetu per Elektroninę paraiškų teikimo sistemą (EPSS⁽²⁾). Tačiau tam tikrais atvejais koordinatoriai gali paprašyti Komisijos leisti pateikti paraišką popieriuje prieš pasibaigiant kvietimo terminui. Paraiška turėtų būti pateikiama raštu vienu šių adresų:

European Commission
Unit A 1
Directorate General RTD
SDME 2/73
B-1049 Brussels

el. pašto adresas: rtd-policies@cec.eu.int

Prie prašymo reikia pridėti paaiškinimą, kodėl reikia daryti išimtį. Paraiškos pateikėjai, norintys savo paraišką pateikti popieriuje, privalo užtikrinti, kad toks prašymas daryti išimtį ir taikyti atitinkamas procedūras bus pateiktas laiku, prieš pasibaigiant kvietimo terminui.

Visos paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti iš dviejų dalių: formų (A dalis) ir paraiškos aprašymo (B dalis).

Paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių galima parengti atsijungus nuo tinklo, ir vėliau juos pateikti prisijungus prie tinklo. Paraiškų B dalis dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikta PDF formatu („*portable document format*“, suderinamu su Adobe 3 ar naujesne versija su į tinklalapį įterptais šriftais). Elektroniskai suspausti („Zip“ metodu supakuoti) dokumentai nebus priimami

EPSS programinės įrangos priemonę (tinkamą naudoti prisijungus prie tinklo ir atsijungus nuo jo) galima rasti *Cordis* tinklalapyje www.cordis.lu.

Internetu pateiktos nepilnos, netinkamos arba turinčios virusų paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, pateiktos keičiamose elektroninėse laikmenose (pvz.: kompaktiniame diske, diskelyje), el. paštu ar faksu nebus priimamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti pateiktos popieriuje, bet nepilnos paraiškos nebus priimamos.

Kita su įvairiomis paraiškų pateikimo procedūromis susijusi informacija pateikiama Paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gairių J priede.

⁽¹⁾ 2003 3 27 C(2003)883, paskutinį kartą pakeistas sprendimu C(2004)1855 2004 5 18

⁽²⁾ EPSS — tai programinė įranga, padedanti paraiškų pateikėjams sukurti ir pateikti savo paraišką elektroniniu būdu.

6. Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti pateiktos Komisijai ne vėliau kaip paskutinę priėmimo dieną ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį. Pasibaigus šiam terminui paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimanamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, neatitinkančios kvietime nurodytų sąlygų dėl mažiausio dalyvių skaičiaus nebus priimanamos.

Tai taikoma ir visiems kitiems darbo programoje nurodytiems reikalavimų atitikimo kriterijams.

7. Jeigu ta pati paraiška dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių buvo pateikta keletą kartų, Komisija peržiūrės paskutinį jos variantą, gautą iki paskutinės priėmimo dienos ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį.
8. Jeigu atitinkamame kvietime numatyta, paraiška dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti perkelta į būsimą vertinimo programą.
9. Paraiškų pateikėjų prašoma visoje su kvietimu susijusioje korespondencijoje (pvz.: prašant informacijos, pateikiant paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių) paminėti atitinkamo kvietimo teikti paraiškas atpažinimo numerį.

PRIEDAS

1. **Specialioji programa:** „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“
2. **Veikla:** Specifinė veikla, apimanti į politiką sutelktus tyrimus pagal skyrių „Parama politikai ir mokslinių bei technologinių poreikių numatymas“
3. **Kvietimo pavadinimas:** Mokslinė parama politikai
4. **Kvietimo kodas:** FP6-2005-SSP-5A
5. **Paskelbimo data:** 2005 m. gruodžio 22 d.
6. **Galutinis (-iai) paraiškų pateikimo terminas (-ai):** 2006 m. kovo 22 d. 17.00 val. (Bruselio laiku)
7. **Bendras numatomas biudžetas:**

Proemonė (*)	EUR (mln.)
STMTP, KV ir SPV	77

(*) STMTP — specifiniai tiksliniai mokslinių tyrimų projektai; KV — koordinavimo veikla; SPV — speciali paramos veikla

8. **Kvietimo sritys ir priemonės:**

Sritys pagal prioritetą „Subalansuotas Europos gamtinių išteklių valdymas“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. EUR)
8.1. B.1.1. Žemės ūkio ir miškininkystės, įskaitant jų daugiafunkcinį vaidmenį, modernizavimas ir tvarumas, siekiant užtikrinti tvarų kaimo vietovių vystymą ir pagalbą joms; ir	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21, 24, 26	STMTP	13,2
8.1. B.1.2. Subalansuoto žemės ūkio ir miškininkystės valdymo priemonės ir įvertinimo metodai	10, 11, 17, 18, 19, 22, 23, 25, 27, 28, 29	SPV arba KP	
	6, 30	KV	
8.1. B.1.3. Žuvininkystės, įskaitant akvakultūra paremtas gamybos sistemas, modernizavimas ir tvarumas	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11	STMTP	13,6
	7, 12	KV	
	13	SPV	
8.1. B.1.4. Nauji ir mažiau aplinkai kenkiantys gamybos metodai, siekiant pagerinti gyvūnų sveikatą ir gerovę, įskaitant gyvūnų ligų — snukio ir nagų ligos, kiaulių maro — mokslinius tyrimus ir vakcinų žymenų kūrimą	1	KV	1,3
	2	STMTP	
	3, 4, 5	SPV	
8.1. B.1.5. Aplinkos (dirvožemio, vandens, oro, triukšmo, įskaitant cheminių medžiagų poveikį) vertinimas	1, 2, 4, 5, 6, 8, 9	STMTP	6,9
	3	SPV	
	7	KV	
8.1. B.1.6. Aplinkos apsaugos technologijų, skirtų paremti politinius sprendimus, visų pirma dėl veiksmingų, tačiau mažai sąnaudų reikalaujančių technologijų, vertinimas kuriant aplinkos apsaugos teisės aktus	1, 3	STMTP	1,3
	2	KV	

Sritys pagal prioritetą „Sveikatos, saugumo ir galimybių užtikrinimas Europos tautoms“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. EUR)
8.1. B.2.1. Sveikatą lemiantys veiksniai ir aukštos kokybės bei tvarių sveikatos priežiūros paslaugų teikimas ir pensijų sistemos (ypač senėjimo ir demografinių pokyčių kontekste)	1, 4, 6	STMTTP	7,4 — 7,9
	2, 3, 7	KV	
	5	SPV	
8.1. B.2.2. Visuomenės sveikatos klausimai, įskaitant epidemiologijos pagalbą ligų prevencijai ir reagavimą į pasirodžiusias retas ir užkrečiamas ligas, alergijas, saugaus kraujo perpylimo ir organų donorystės tvarką, bandymus nenaudojant gyvūnų	1, 2, 3,	STMTTP	5,3 — 5,8
	4	KV	
	5	SPV	
8.1. B.2.3. Aplinkos apsaugos klausimų įtaka sveikatai (įskaitant saugą darbe, rizikos įvertinimo metodus bei stichinių nelaimių žmonėms keliamo pavojaus sumažinimą)	1, 3	STMTTP	2,5
	2	KV	
8.1. B.2.4. Gyvenimo kokybės klausimai, susiję su neįgaliais žmonėmis (įskaitant lygių prieigos galimybių infrastruktūrą)	1, 2	SPV	0,7 — 0,8
8.1. B.2.5. Lyginamieji moksliniai veiksniai, lemiančių migraciją ir pabėgėlių srautus, įskaitant ir nelegalią imigraciją ir prekybą žmonėmis, tyrimai	1, 2	STMTTP arba KV	1,0 — 1,5
8.1. B.2.6. Patobulintos priemonės nusikaltimų tendencijoms ir priežasims numatyti ir nusikaltimų prevencijos politikos efektyvumui vertinti; naujų uždavinių, susijusių su narkotikų naudojimu, vertinimas;	1, 2, 3	STMTTP arba KV	1,5 — 2,25
8.1. B.2.7. Klausimai, susiję su civiline sauga (įskaitant biologinę saugą ir apsaugą nuo teroristinių atpuolių keliamo pavojaus), ir krizių valdymas	1	SPV	0,5
Sritys pagal prioritetą „Ekonominio potencialo ir didesnės bei labiau integruotos Europos Sąjungos sanglaudos rėmimas“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. EUR)
8.1. B.3.1. Europos integracijos, tvaraus vystymosi, konkurencingumo ir prekybos politikos stiprinimas (įskaitant patobulintas priemones ekonominiams vystymuisi ir sanglaudai vertinti)	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS
8.1. B.3.2. Tvarių transporto ir energetikos sistemų našumo vertinimo priemonių, rodiklių ir veiklos parametrų (ekonominių, aplinkos apsaugos ir socialinių) kūrimas	1, 5, 6	STMTTP	9,6
	2, 3, 4, 7, 8, 10	SPV	
	9	KV	
8.1. B.3.3. Pasaulinio saugumo analizė ir patvirtinimo sistemos transportui bei moksliniams tyrimams, susijusiems su avarijų pavojais bei saugumu judėjimo sistemose	1	SPV	1,1

Sritis pagal prioritetą „Ekonominio potencialo ir didesnės bei labiau integruotos Europos Sąjungos sanglaudos rėmimas“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. EUR)
8.1. B.3.4. Pažangios tvarumo politikos numatymas ir plėtra artimoje ir tolimoje ateityje	1, 3, 4, 5, 6	STMTTP	3,9
	2	SPV	
8.1. B.3.5. Informacinės visuomenės klausimai (pvz., skaitmeninės nuosavybės valdymas ir apsauga, visapusiškos galimybės dalyvauti informacinėje visuomenėje)	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS
8.1. B.3.6. Kultūros paveldo apsaugos ir susijusio išsaugojimo strategijos	1, 2, 4, 5	STMTTP	4,0
	3	KV	
	6, 7	SPV	
8.1. B.3.7. Pagerinta Europos statistinių duomenų kokybė, prieinamumas ir skleidimas	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS	PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS BAIGTAS

9. Minimalus dalyvių skaičius ⁽¹⁾:

Priemonė	Minimalus dalyvių skaičius
STMTTP ir KV	3 nepriklausomi juridiniai subjektai iš 3 skirtingų VN arba AV, kai bent du jų yra iš VN arba AŠK.
SPV	1 juridinis subjektas iš VN ar AV

10. Dalyvavimo apribojimas: Nėra.

11. **Konsorciumo susitarimas:** dalyvaujantieji MTTP veikloje pagal šį kvietimą neprivalo sudaryti konsorciumo susitarimo.

12. **Vertinimo procedūra:**

Vertinimas atliekamas taikant vieno etapo procedūrą.

Paraiškos nebus vertinamos anonimiškai.

13. **Vertinimo kriterijai:** apie kiekvienai priemonei taikomus kriterijus (įskaitant jų individualią svarbą, reikalaujamą balų skaičių ir bendrą balų skaičių) žr. darbo programos B priedą.

14. **Preliminarus įvertinimo ir sutarčių sudarymo tvarkaraštis:**

Vertinimo rezultatai: atsižvelgiant į plačią SPV apimtį ir būtinybę užtikrinti sąsają su darbo programos teminiais prioritetais, vertinimas vyks įvairiu laiku, o rezultatų tikimasi sulaukti ne anksčiau kaip 2006 m. liepą.

Sutarčių sudarymas: planuojama, kad pirmosios sutartys pagal šį kvietimą įsigalios 2006 m. paskutiniame ketvirtyje.

⁽¹⁾ VN — ES valstybės narės; AV (įskaitant AŠK) — asocijuotosios valstybės; AŠK — asocijuotosios šalys kandidatės. Valstybėje narėje arba asocijuotoje valstybėje įsisteigęs juridinis subjektas, kurį sudaro reikimas dalyvių skaičius, gali būti vienintelis netiesioginės veiklos dalyvis.

Kvietimas teikti dalyvavimo netiesioginiuose MTTP veiksmuose paraiškas pagal specialiąją mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo programą: „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“

Teminė prioritėtinė sritis: „Parama politikai ir mokslinių bei technologinių poreikių numatymas“

Kvietimo kodas: FP6-2005-SSP-5B-Influenza

(2005/C 325/15)

1. Pagal 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1513/2002/EB dėl Europos Bendrijos šeštosios bendrosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programos, prisidedančios prie Europos mokslinių tyrimų srities kūrimo ir naujovių (2002–2006 m.) ⁽¹⁾, 2002 m. rugsėjo 30 d. Taryba priėmė specialią mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ (2002–2006 m.) ⁽²⁾ (toliau — specialioji programa).

Pagal specialiosios programos 5 straipsnio 1 dalį Europos Bendrijų Komisija (toliau — Komisija) 2002 m. gruodžio 9 d. priėmė darbo programą ⁽³⁾ (toliau — darbo programa), kurioje išsamiai išdėstomi specialiosios programos tikslai, mokslo ir technologijų prioritetai bei jų įgyvendinimo tvarkaraštis.

Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl taisyklių, reglamentuojančių įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimą įgyvendinant Europos Bendrijos šestąją bendrąją programą (2002–2006 m.) ⁽⁴⁾ ir platinant jos mokslinių tyrimų rezultatus (toliau — dalyvavimo taisyklės) 9 straipsnio 1 dalį paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikiamos paskelbus kvietimus teikti paraiškas.

2. Šis kvietimas teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių (toliau — kvietimas) apima šią bendrąją dalį ir prieduose aprašytas konkrečias sąlygas. Priede pabrėžtinai nurodoma paskutinė paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pateikimo data, numatoma vertinimo užbaigimo diena, numatomas biudžetas, susijusios priemonės ir sritys, paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių vertinimo kriterijai, mažiausias dalyvių skaičius ir visi galimi apribojimai.
3. Fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys dalyvavimo taisyklėse numatytas sąlygas ir kuriems netaikomos jokios dalyvavimo taisyklėse arba 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 114 straipsnio 2 dalyje ⁽⁵⁾ numatytos išimtys (toliau — paraiškų pateikėjai), kviečiami Komisijai pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, jei šios paraiškos atitinka dalyvavimo taisyklėse ir susijusiame kvietime numatytas sąlygas.

Paraiškų pateikėjų dalyvavimo sąlygos bus patikrintos per derybas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių realizavimo. Tačiau prieš tai paraiškų pateikėjai turės pasirašyti pareiškimą, kad jiems netaikomas nė vienas Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalyje numatytas atvejis. Jie taip pat turės pateikti Komisijai informaciją, nurodytą 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, 173 straipsnio 2 dalyje ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ OL L 232, 2002 8 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 294, 2002 10 29, p. 1.

⁽³⁾ Komisijos sprendimas C(2002)4789, pakeistas sprendimais C(2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609, C(2003)5183, C(2004)433, C(2004)2002, C(2004)2727, C(2004)3324, C(2004)4178, C(2004)5286, C(2005)27, C(2005)961, C(2005)2076, C(2005)2747, C(2005)3244, C(2005)3390, C(2005)4006, C(2005)4008 ir C(2005)5588 ne vienas sprendimas neskelbtas.

⁽⁴⁾ OL L 355, 2002 12 30, p. 23.

⁽⁵⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

Europos bendrija priėmė lygių galimybių politiką, pagal kurią ypač moterys skatinamos pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių arba dalyvauti pateikiant šias paraiškas.

4. Komisija paraiškų pateikėjams parengia paraiškų pateikimo vadovą, kuriame nurodoma informacija, kaip parengti ir pateikti paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių. Komisija taip pat parengia paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gaires⁽¹⁾. Šiuos vadovus ir gaires bei darbo programas ir kitą su kvietimu susijusią informaciją galima rasti Komisijoje, šiuo adresu:

European Commission
Research Directorate-General
B-1049 Brussels
Fax: (32 2) 295 60 33

el. pašto adresas: rtd-policies@cec.eu.int

Interneto adresas: http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

5. Paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių prašoma pateikti tik elektronine forma internetu per Elektroninę paraiškų teikimo sistemą (EPSS⁽²⁾). Tačiau tam tikrais atvejais koordinatoriai gali paprašyti Komisijos leisti pateikti paraišką popieriuje prieš pasibaigiant kvietimo terminui. Paraiška turėtų būti pateikiama raštu vienu šių adresų:

European Commission
Unit A 1
Directorate General RTD
SDME 2/73
B-1049 Brussels

el. pašto adresas: rtd-policies@cec.eu.int

Prie prašymo reikia pridėti paaiškinimą, kodėl reikia daryti išimtį. Paraiškos pateikėjai, norintys savo paraišką pateikti popieriuje, privalo užtikrinti, kad toks prašymas daryti išimtį ir taikyti atitinkamas procedūras bus pateiktas laiku, prieš pasibaigiant kvietimo terminui.

Visos paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti iš dviejų dalių: formų (A dalis) ir paraiškos aprašymo (B dalis).

Paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių galima parengti atsijungus nuo tinklo, ir vėliau juos pateikti prisijungus prie tinklo. Paraiškų B dalis dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikta PDF formatu („*portable document format*“, suderinamu su Adobe 3 ar naujesne versija su į tinklalapį įterptais šriftais). Elektroniskai suspausti („Zip“ metodu supakuoti) dokumentai nebus priimami

EPSS programinės įrangos priemonę (tinkamą naudoti prisijungus prie tinklo ir atsijungus nuo jo) galima rasti *Cordis* tinklalapyje www.cordis.lu.

Internetu pateiktos nepilnos, netinkamos arba turinčios virusų paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, pateiktos keičiamose elektroninėse laikmenose (pvz.: kompaktiniame diske, diskelyje), el. paštu ar faksu nebus priimamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti pateiktos popieriuje, bet nepilnos paraiškos nebus priimamos.

Kita su įvairiomis paraiškų pateikimo procedūromis susijusi informacija pateikiama Paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gairių J priede.

⁽¹⁾ 2003 3 27 C(2003)883, paskutinį kartą pakeistas sprendimu C(2004)1855 18/5/2004

⁽²⁾ EPSS — tai programinė įranga, padedanti paraiškų pateikėjams sukurti ir pateikti savo paraišką elektroniniu būdu.

6. Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti pateiktos Komisijai ne vėliau kaip paskutinę priėmimo dieną ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį. Pasibaigus šiam terminui paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimanamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, neatitinkančios kvietime nurodytų sąlygų dėl mažiausio dalyvių skaičiaus nebus priimanamos.

Tai taikoma ir visiems kitiems darbo programoje nurodytiems reikalavimų atitikimo kriterijams.

7. Jeigu ta pati paraiška dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių buvo pateikta keletą kartų, Komisija peržiūrės paskutinį jos variantą, gautą iki paskutinės priėmimo dienos ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį.
8. Jeigu atitinkamame kvietime numatyta, paraiška dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti perkelta į būsimą vertinimo programą.
9. Paraiškų pateikėjų prašoma visoje su kvietimu susijusioje korespondencijoje (pvz.: prašant informacijos, pateikiant paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių) paminėti atitinkamo kvietimo teikti paraiškas atpažinimo numerį.

PRIEDAS

1. **Specialioji programa:** „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“
2. **Veikla:** Specifinė veikla, apimanti į politiką sutelktus tyrimus pagal skyrių „Parama politikai ir mokslinių bei technologinių poreikių numatymas“
3. **Kvietimo pavadinimas:** Mokslinė parama politikai: Specialusis kvietimas teikti paraiškas dėl paukščių gripo ir (arba) gripo pandemijos
4. **Kvietimo kodas:** FP6-2005-SSP-5B-INFLUENZA
5. **Paskelbimo data:** 2005 m. gruodžio 22 d.
6. **Galutinis (-iai) paraiškų pateikimo terminas (-ai):** 2006 m. kovo 22 d. 17.00 val. (Bruselio laiku)
7. **Bendras numatomas biudžetas:**

Proemonė (*)	EUR (mln.)
STMTP, KV ir SPV	20
(*) STMTP — specifiniai tiksliniai mokslinių tyrimų projektai; KV — koordinavimo veikla; SPV — Specifinė paramos veikla	

8. **Kvietimo sritys ir priemonės:**

Sritis pagal prioritetą „Subalansuotas Europos gamtinių išteklių valdymas“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. EUR)
8.1. B.1.4. Nauji ir mažiau aplinkai kenkiantys gamybos metodai, siekiant pagerinti gyvūnų sveikatą ir gerovę, įskaitant gyvūnų ligų — snukio ir nagų ligos, kiaulių maro — mokslinius tyrimus ir vakcinų žymenų kūrimą.	1, 2, 3, 5	STMTP	10
	6	KV	
	4	STMTP arba KV	
	7	KP ar SPP	
Sritis pagal prioritetą „Sveikatos, saugumo ir galimybių užtikrinimas Europos tautoms“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. EUR)
8.1. B.2.2. Visuomenės sveikatos klausimai, įskaitant epidemiologijos pagalbą ligų prevencijai ir reagavimą į pasirodžiusias retas ir užkrečiamas ligas, alergijas, saugaus kraujo perpylimo ir organų donorystės tvarką, bandymus nenaudojant gyvūnų	1, 2, 3	STMTP	10
	4	SPV	

9. **Minimalus dalyvių skaičius⁽¹⁾:**

Priemonė	Minimalus dalyvių skaičius
STMTP ir KV	3 nepriklausomi juridiniai subjektai iš 3 skirtingų VN arba AV, kai bent du jų yra iš VN arba AŠK
SPV	1 juridinis subjektas iš VN ar AV

10. **Dalyvavimo apribojimas:** Nėra.11. **Konsorciumo susitarimas:** dalyvaujantieji MTTP veikloje pagal šį kvietimą neprivalo sudaryti konsorciumo susitarimo.12. **Vertinimo procedūra:**

Vertinimas atliekamas taikant vieno etapo procedūrą.

Paraiškos nebus vertinamos anonimiškai.

⁽¹⁾ VN — ES valstybės narės; AV (įskaitant AŠK) — asocijuotosios valstybės; AŠK — asocijuotosios šalys kandidatės. Valstybėje narėje arba asocijuotojoje valstybėje įsisteigęs juridinis subjektas, kurį sudaro reikiamas dalyvių skaičius, gali būti vienintelis netiesioginės veiklos dalyvis.

13. **Vertinimo kriterijai:** apie kiekvienai priemonei taikomus kriterijus (įskaitant jų individualią svarbą, reikalaujamą balų skaičių ir bendrą balų skaičių) žr. darbo programos B priedą.

14. **Preliminarus įvertinimo ir sutarčių sudarymo tvarkaraštis:**

Vertinimo rezultatai: atsižvelgiant į plačią SPV apimtį ir būtinybę užtikrinti sąsają su darbo programos teminiais prioritetais, vertinimas vyks įvairiu laiku, o rezultatų tikimasi sulaukti ne anksčiau kaip 2006 m. liepą.

Sutarčių sudarymas: planuojama, kad pirmosios sutartys pagal šį kvietimą įsigalios 2006 m. paskutiniame ketvirtyje.

Pranešimas apie importo iš trečiųjų šalių maito mokesčio lengvatos konkursą

(2005/C 325/16)

I. DALYKAS

1. Skelbiamas konkursas dėl kukurūzų, kurių KN kodas yra 1005 90 00, importo iš trečiųjų šalių maito mokesčio lengvatos.
2. Kiekis, kuriam gali būti nustatoma importo maito mokesčio lengvata, yra **700 000** tonų.
3. Šis pranešimas skelbiamas ir konkursas vyksta laikantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 2093/2005 ⁽¹⁾ nuostatų.

II. TERMINAI

1. Pirmajam savaitiniam konkursui pasiūlymai turi būti pateikti nuo **2005 m. gruodžio 30 d.** iki **2006 m. sausio 5 d.** 10 valandos.
2. Vėlesniems savaitiniams konkursams pasiūlymai pradedami teikti kiekvienos savaitės penktadienį, o galutinis pateikimo terminas baigiasi kitos savaitės ketvirtadienį 10 valandą.

Šis pranešimas skelbiamas tik šiam konkursui pradėti. Išskyrus tuos atvejus, kai šis pranešimas yra iš dalies keičiamas arba visiškai pakeičiamas, jis galioja visiems savaitiniams konkursams, kurie įvyks šio konkurso galiojimo laikotarpiu.

Tačiau savaitėmis nuo 2006 m. balandžio 7 iki 13 d. bei nuo 2006 m. gegužės 19 iki 25 d. pasiūlymų pateikimas sustabdomas.

III. PASIŪLYMAI

1. Pasiūlymai raštu turi ateiti ne vėliau negu II dalyje nurodytomis dienomis ir valandomis perduodant su gavimo pranešimu arba elektroniniu būdu vienu iš šių adresų:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
El. paštas: secreint@fega.mapya.es
Faksas (34 91) 521 98 32, (34 91) 522 43 87

Pasiūlymai, kurie pateikiami ne elektroniniu būdu, turi ateiti atitinkamu adresu antspauduotame dvigubame voke. Ant vidinio voko, taip pat antspauduoto, turi būti įrašas „Pasiūlymas konkursui dėl kukurūzų importo maito mokesčio lengvatos — Reglamentas (EB) Nr. 2093/2005“.

Iki tos datos, kai atitinkama valstybė narė informuoja suinteresuotą asmenį apie konkurso rezultatus, pateiktieji pasiūlymai nekeičiami.

2. Pasiūlymas, įrodomasis dokumentas ir deklaracija, numatyti Komisijos reglamento (EB) Nr. 1839/95 ⁽²⁾ 6 straipsnio 3 dalyje, rašomi valstybės narės, kurios kompetentingai įstaigai pateikiamas pasiūlymas, oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų.

IV. KONKURSO UŽSTATAS

Konkurso užstatas yra sumokamas kompetentingos įstaigos vardu.

V. KONKURSO NUGALĖTOJO PASKELBIMAS

Laimėjus konkursą:

- a) suteikiama teisė valstybėje narėje, kurioje buvo pateikta paraiška, konkurso laimėtojų išduoti importo licenciją siūlomam kiekiui, suteikiančią joje nurodyto maito lengvatą;
- b) įpareigojama atitinkamoje valstybėje narėje šiam kiekiui prašyti a punkte minimos importo licencijos.

⁽¹⁾ OL L 335, 2005 12 21, p. 3.

⁽²⁾ OL L 177, 1995 7 28, p. 4. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu 1558/2005 (OL L 249, 2005 9 24, p. 6).